AEG

ergorapido®

DE	Bedienungsanleitung
EN	User manual
GR	Εγχειρίδιο
FR	Mode d'emploi
IT	Istruzioni per l'uso
ES	Manual de instrucciones
PT	Manual de Instruções
NL	Gebruikershandleiding
SE	Bruksanvisning
DK	Brugervejledning
FI	Kayttoohje
NO	Bruksanvisning
AR	دليل المستخدم

10,8V	Li-21
10,8V+	Li-21
14,4V	Li-30
14,4V+	Li-30
18V	Li-35

English 4

Thank you for choosing an AEG ERGORAPIDO™ vacuum cleaner. ERGORAPIDO™ is a cordless stick vacuum cleaner intended for indoor use on light dry household dust and debris. In order to ensure the best results, always use original AEG accessories and spare parts. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

Deutsch 4

Danke, dass Sie sich für einen AEG ERGORAPIDO™ Staubsauger entschieden haben. ERGORAPIDO™ ist ein kabelloser Stabstaubsauger für den Einsatz in Innenräumen und zum Aufsaugen von leichten und trockenen Schmutz- und Staubpartikeln im Haushalt. Um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie ausschließlich Originalzubehör und Originalersatzteile von AEG verwenden. Diese wurden speziell für Ihren Staubsauger entworfen.

Français 4

Merci d'avoir choisi un aspirateur AEG ERGORAPIDO™. ERGORAPIDO™est un aspirateur rechargeable balai et à main sans fil conçu pour se débarrasser des poussières domestiques sèches. Afin d'obtenir des performances optimales, nous vous conseillons de toujours utiliser des accessoires et pièces de rechange AEG. Ils ont été spécialement conçus pour votre aspirateur.

Italiano 4

Grazie per aver scelto un aspirapolvere AEG ERGORAPIDO™. ERGORAPIDO™ è un aspirapolvere senza filo pensato per l'utilizzo in ambienti casalinghi per la raccolta dello sporco e della polvere. Per ottenere sempre i migliori risultati, utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali AEG, che sono stati progettati specificatamente per il vostro aspirapolvere.

Español 4

Gracias por escoger un aspirador AEG ERGORAPIDO™. ERGORAPIDO™ es un aspirador escoba sin cable diseñado para aspirar el polvo y la suciedad de su hogar. Utilice siempre accesorios y repuestos originales de AEG para asegurarse de que obtiene los mejores resultados. Se han diseñado especialmente para su aspirador.

Português 4

Obrigado por ter escolhido um mini-aspirador ERGORAPIDO™ da AEG. O ERGORAPIDO™ é um mini-aspirador vertical sem fios para utilizar em sujidade doméstica interior ligeira e seca. Para garantir os melhores resultados, utilize sempre acessórios e peças de substituição originais da AEG. Estes foram concebidos especificamente para o seu mini-aspirador.

Nederlands 4

Gefeliciteerd met uw keuze van een AEG ERGORAPIDO™-stofzuiger. ERGORAPIDO™ is een draadloze steelstofzuiger bedoeld voor licht en droog huishoudelijk vuil. Gebruik voor de beste resultaten altijd originele AEG-accessoires en vervangingsonderdelen. Deze zijn speciaal ontworpen voor uw stofzuiger.

Dansk 4

Tak fordi du valgte en AEG ERGORAPIDO™-støvsuger. ERGORAPIDO™ er en ledningsfri håndholdt støvsuger, beregnet til indendørs tør støvopsamling i hjemmet. Brug altid originalt tilbehør og reservedele fra AEG, så er du sikker på at få de bedste resultater. Det er designet specielt til din støvsuger.

Norsk 4

Takk for at du har valgt en støvsuger fra AEG. ERGORAPIDO™ er en oppladbar støvsuger som er beregnet for innendørs bruk på lett og tørt husholdningsstøv og rusk. For å sikre best resultat, må du alltid bruke originalt AEG-tilbehør og originale reservedeler. De er designet spesielt for støvsugeren din.

Svenska 5

Tack för att du har valt en AEG ERGORAPIDO™ dammsugare. ERGORAPIDO™ är en sladdlös dammsugare som är avsedd för att ta bort lättare, torr hushållssmuts inomhus. Bästa resultat får du med originaltillbehör och reservdelar från AEG. De har utvecklats särskilt för din dammsugare.

Suomi 5

Kiitämme teitä AEG ERGORAPIDO™ -pölynimurin hankinnan johdosta. ERGORAPIDO™ on langaton varsipölynimuri, joka on tarkoitettu sisäkäyttöön kevyen ja kuivan pölyn ja lian poistamiseksi kotiympäristöstä. Käytä aina alkuperäisiä AEGin lisävarusteita ja varaosia parhaiden tuloksien saavuttamiseksi. Ne on suunniteltu erityisesti pölynimuriisi.

Ελληνικά 5

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την ηλεκτρική σκούπα ERGORAPIDO™ της AEG. Η ERGORAPIDO™ είναι μια ηλεκτρική σκούπα χειρός χωρίς καλώδιο, η οποία προορίζεται για χρήση σε ελαφριά ξηρά οικιακά σκουπίδια και σκόνη εσωτερικών χώρων. Για να εξασφαλίζετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά AEG. Έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για τη δική σας ηλεκτρική σκούπα.

Arabic 5

نشكرك على شراء مكنسة AEG ERGORAPIDO™ الكهربية.
ERGORAPIDO™ هي مكنسة كهربية لاسلكية مخصصة للاستخدام الداخلي مع الغبار والنفايات المنزلية الجافة الخفيفة. لضمان أفضل النتائج، احرص دائمًا على استخدام الملحقات وقطع الغيار الأصلية من AEG. فهي مصممة بشكل خاص لمكنستك الكهربية.

BEFORE STARTING
- Check that the package includes all parts described in this ERGORAPIDO™ instruction manual.
- Read this instruction manual carefully.
- Pay special attention to the safety precautions chapter.

TABLE OF CONTENTS
Safety precautions *6*
Unpacking and charging *24*
Cleaning the filters and dust container *29*
Cleaning brush roll, wheels and hose *32*
Consumer information *44*

Enjoy your AEG ERGORAPIDO™!

PRIMA DI INIZIARE
- Accertarsi che nella confezione siano inclusi tutti i componenti descritti in queste istruzioni per l'uso di ERGORAPIDO™.
- Leggere attentamente le Istruzioni per l'uso.
- Prestare particolare attenzione al capitolo Norme di sicurezza.

INDICE
Norme di sicurezza *9*
Disimballaggio e carica *24*
Pulizia dei filtri e del contenitore della polvere *29*
Pulizia del rullo spazzola, delle ruote e del tubo *32*
Informazioni per l'utente *44*

Buona pulizia con AEG ERGORAPIDO™ !

VOORDAT U BEGINT
- Controleer of alle onderdelen die in deze ERGORAPIDO™-instructiehandleiding worden vermeld, in het pakket aanwezig zijn.
- Lees deze instructiehandleiding zorgvuldig door.
- Let vooral op het hoofdstuk met de voorzorgsmaatregelen voor de veiligheid.

INHOUDSOPGAVE
Veiligheidsvoorschriften *12*
Uitpakken en opladen *24*
De filters en stofcontainer schoonmaken *29*
Borstelrol, wieltjes en slang schoonmaken *32*
Informatie voor de consument *45*

Veel plezier met uw AEG ERGORAPIDO™!

VOR DER INBETRIEBNAHME
- Stellen Sie sicher, dass alle in der vorliegenden ERGORAPIDO™-Gebrauchsanweisung beschriebenen Teile in der Geräteverpackung enthalten sind.
- Lesen Sie die hier beschriebenen Anweisungen sorgfältig durch.
- Beachten Sie insbesondere das Kapitel „Sicherheitshinweise".

INHALTSVERZEICHNIS
Sicherheitsvorkehrungen *7*
Auspacken und Laden *24*
Reinigen von Filtern und Staubbehälter *29*
Reinigen von Bürstenrolle, Rädern und Schlauch *32*
Informationen für den Verbraucher *44*

Wir wünschen viel Freude mit Ihrem AEG ERGORAPIDO™!

ANTES DE COMENZAR
- Compruebe que el paquete incluye todas las partes descritas en este manual de instrucciones de ERGORAPIDO™.
- Lea detenidamente este manual de instrucciones.
- Preste especial atención al capítulo de precauciones de seguridad.

CONTENIDO
Precauciones de seguridad *10*
Desembalaje y carga *24*
Limpieza de los filtros y el depósito de polvo *29*
Limpieza del cepillo, las ruedas y el tubo *32*
Información para el consumidor *45*

Disfrute de su AEG ERGORAPIDO™!

INDEN DU STARTER
- Se efter, at pakken indeholder alle de dele, som beskrives i brugsanvisningen til ERGORAPIDO™.
- Læs brugsanvisningen grundigt igennem.
- Vær særlig opmærksom på kapitlet om sikkerhedsforanstaltninger

INDHOLDSFORTEGNELSE
Sikkerhedsforanstaltninger *13*
Udpakning og opladning *24*
Rengøring af filtre og støvbeholder *29*
Rengøring af børsterulle, hjul og slange *32*
Forbrugeroplysninger *45*

Nyd din AEG ERGORAPIDO™!

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION
- Vérifiez que tous les éléments décrits dans ce manuel d'utilisation ERGORAPIDO® sont bien présents dans l'emballage.
- Lisez attentivement ce manuel d'utilisation.
- Prêtez tout particulièrement attention au chapitre « Consignes de sécurité ».

TABLE DES MATIÈRES
Consignes de sécurité *8*
Assemblage et mise en charge *24*
Nettoyage des filtres et du bac à poussière *29*
Nettoyage de la brosse rotative, des roulettes et du tuyau d'aspiration *32*
Informations destinées au client *44*

En suivant ces instructions, vous apprécierez pleinement la performance d'ERGORAPIDO!

ANTES DE COMEÇAR
- Verifique se a embalagem inclui todas as peças descritas neste manual de instruções do ERGORAPIDO™.
- Leia atentamente este manual de instruções.
- Preste particular atenção ao capítulo "Precauções de segurança".

ÍNDICE
Precauções de segurança *11*
Desembalar e carregar *24*
Limpar os filtros e o depósito do pó *29*
Limpar a escova, as rodas e o tubo *32*
Informação para o consumidor *45*

Esperamos que goste do seu AEG ERGORAPIDO™!

FØR BRUK
- Kontroller at pakken inneholder alle deler som er beskrevet i denne bruksanvisningen for ERGORAPIDO™.
- Les denne bruksanvisningen nøye.
- Vær spesielt oppmerksom på kapittelet om sikkerhetsregler.

INNHOLDSFORTEGNELSE
Sikkerhetsanvisninger *14*
Utpakking og lading *24*
Rengjøring av filtre og støvbeholder *29*
Rengjøring av børstevalse, hjul og slange *32*
Forbrukerinformasjon *46*

Nyt din AEG ERGORAPIDO™!

INNAN DU BÖRJAR
- Kontrollera att förpackningen innehåller alla delar som beskrivs i den här ERGORAPIDO™-instruktionsboken.
- Läs noga igenom instruktionsboken.
- Var uppmärksam på kapitlet med säkerhetsföreskrifterna.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING
Allmänna försiktighetsåtgärder *15*
Packa upp och ladda *24*
Rengöra filtren och dammbehållaren *29*
Rengöra den roterande borsten, hjulen och slangen *32*
Information till konsumenten *46*

Njut av din AEG ERGORAPIDO™!

قبل البدء
- تحقق من احتواء العبوة على كل الأجزاء الموضحة في
- دليل إرشادات مكنسة ERGORAPIDO™ هذا.
- اقرأ دليل الإرشادات هذا بعناية.
- انتبه بشكل خاص لفصل احتياطات السلامة.

جدول المحتويات
18 ..... احتياطات السلامة
24 ..... راج محتويات العبوة والشحن
29 ..... تنظيف الفلاتر وحاوية الغبار
32 ..... تنظيف أسطوانة الفرشاة، والعجلات، والخرطوم
47 ..... معلومات للمستهلك

نتمنى لك الاستمتاع بمكنسة AEG ERGORAPIDO™!

KÄYTTÖÖNOTTO
- Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki tässä ERGORAPIDO™-ohjekirjassa kuvatut osat.
- Lue nämä ohjeet huolellisesti.
- Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin.

SISÄLLYSLUETTELO
Turvallisuusohjeet *16*
Pakkauksesta poistaminen ja lataaminen *24*
Suodattimien ja pölysäiliön puhdistaminen *29*
Harjarullan, pyörien ja letkun puhdistaminen *32*
Kuluttajatiedot *46*

Miellyttävää AEG ERGORAPIDO™ -laitteen käyttöä!

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
- Ελέγξτε εάν περιλαμβάνονται στη συσκευασία όλα τα εξαρτήματα που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών της ERGORAPIDO™.
- Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Προσέξτε ιδιαίτερα το κεφάλαιο «Προφυλάξεις ασφαλείας».

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ
Προφυλάξεις ασφαλείας *17*
Αποσυσκευασία και φόρτιση *24*
Καθαρισμός των φίλτρων και του δοχείου σκόνης *29*
Καθαρισμός της βούρτσας-ρολό, των τροχών και του σωλήνα *32*
Πληροφορίες για τον πελάτη *46*

Απολαύστε την ERGORAPIDO™ της AEG!

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- ERGORAPIDO™ should only be used for normal vacuuming indoors and in a domestic enviroment.
- Make sure the vacuum cleaner is stored in a dry place.
- All service or repairs must be carried out by an authorized AEG service centre.
- Unplug the ERGORAPIDO™ from the charger before cleaning or maintaining your ERGORAPIDO™.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Packaging material, e.g. plastic bags should not be accessible to children to avoid suffocation.
- Each vacuum cleaner is designed for a specific voltage. Check that your supply voltage is the same as that stated on the rating plate on the charging adaptor.
- Use only the original charging adaptor designed for ERGORAPIDO™.

Never use the vacuum cleaner:

- In wet areas.
- Close to flammable gases, etc.
- When the product shows visible signs of damage.
- On sharp objects or fluids.
- On hot or cold cinders, lighted cigarette butts, etc.
- On fine dust, for instance from plaster, concrete, flour, hot or cold ashes.
- Do not leave the vacuum cleaner in direct sunlight.
- Avoid exposing the vacuum cleaner to strong heat.
- The battery cells within must not be dismantled, short circuited, placed against a metal surface.
- Never use the vacuum cleaner without its filters.
- Do not try to touch the brush roll while the cleaner is switched on and the brush roll is turning.

Using the vacuum cleaner in the above circumstances may cause serious personal injury or damage to the product. Such injury or damage is not covered by the warranty or by AEG.

This warranty does not cover reduction in battery runtime due to battery age or use, as the life of the battery depends upon the amount and nature of use.

Das Gerät kann durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung/mangelndem Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von dieser Person Anweisungen erhielten, wie das Gerät sicher zu bedienen ist, und welche Gefahren bei nicht ordnungsgemäßer Bedienung bestehen.

- ERGORAPIDO™ darf ausschließlich für normales Staubsaugen im Innenbereich und im Haushalt verwendet werden.
- Staubsauger immer an einem trockenen Ort aufbewahren.
- Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen ausschließlich von einem autorisierten AEG-Kundendienst durchgeführt werden.
- Den ERGORAPIDO™ vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus dem Ladegerät ausstecken ERGORAPIDO™.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen können.
- Verpackungsmaterial wie Plastikbeutel u.ä. von Kindern fernhalten. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Jeder Staubsauger ist für eine bestimmte Netzspannung ausgelegt. Sicherstellen, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegeräts übereinstimmt.
- Ausschließlich Original-Ladegeräte für den ERGORAPIDO™ verwenden.

NIEMALS den Staubsauger verwenden:

- In nassen Bereichen.
- In der Nähe von brennbaren Gasen etc.
- Wenn das Gerät sichtbare Schäden aufweist.
- Für Flüssigkeiten oder scharfkantige und spitze Gegenstände.
- Für heiße oder kalte Asche, brennende Zigarettenkippen etc.
- Für feinen Staub (z. B. von Gips, Beton, Mehl, heißer oder kalter Asche).
- Staubsauger nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt lassen.
- Staubsauger vor starker Hitze schützen.
- Akkuzellen niemals zerlegen, kurzschließen oder gegen leitende Flächen halten.
- Staubsauger niemals ohne Filter benutzen.
- Bürstenrolle nicht berühren, solange sie sich dreht und solange der Staubsauger eingeschaltet ist.

Der Einsatz des Staubsaugers unter den genannten Bedingungen kann zu Verletzungen führen und das Produkt ernsthaft beschädigen. Ein solcher Schaden ist nicht durch die Garantie von AEG abgedeckt.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die Verringerung der Akku-Laufzeit durch Alterung und Verschleiß, da die Akkulebensdauer von der Betriebsdauer und der Art und der Verwendung abhängig ist.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.

- ERGORAPIDO™ est un aspirateur exclusivement destiné au nettoyage de l'intérieur de la maison.
- Assurez-vous que l'aspirateur est rangé dans un endroit sec.
- Débranchez l'ERGORAPIDO™ du chargeur avant de nettoyer ou entretenir votre ERGORAPIDO™.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Tenez les emballages, notamment les sacs en plastique, hors de portée des enfants afin d'éviter tout risque d'étouffement.
- Chaque aspirateur est conçu pour une tension électrique spécifique. Vérifiez que la tension d'alimentation est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur.
- Utilisez uniquement le chargeur d'origine conçu pour ce modèle.

N'utilisez jamais l'aspirateur :

- Dans un environnement humide.
- À proximité de gaz inflammables, etc.
- Lorsque le corps de l'aspirateur est visiblement endommagé.
- Sur des objets pointus, tranchants ou des liquides. Sur des cendres chaudes ou froides, des mégots de cigarettes incandescents, etc.
- Sur de la poussière très fine provenant par exemple de plâtre, de béton, de farine ou de cendres chaudes ou froides.
- Ne laissez jamais l'aspirateur en plein soleil.
- Évitez d'exposer l'aspirateur ou la batterie à une forte chaleur.
- La batterie et les éléments de la batterie ne doivent pas être démontés, court-circuités ni placés contre une surface métallique.
- N'utilisez jamais l'aspirateur sans ses filtres.
- Ne touchez jamais à la brosse rotative si l'aspirateur fonctionne et que la brosse rotative tourne.

L'utilisation de l'aspirateur dans les circonstances décrites ci-dessus peut sérieusement endommager l'appareil ou provoquer de graves blessures physiques. De tels dommages ou blessures ne sont pas couverts par la garantie ni par AEG.

La garantie ne couvre pas la perte d'autonomie de la batterie liée à son âge et/ou à son utilisation.

Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'utilizzo del dispositivo e abbiano compreso i rischi potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura.

- ERGORAPIDO™ deve essere utilizzato esclusivamente per le normali operazioni di pulizia interne in ambiente domestico.
- Conservare sempre l'aspirapolvere in un ambiente asciutto.
- Qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione deve essere eseguito presso un centro di assistenza autorizzato AEG.
- Scollegare ERGORAPIDO™ dal caricabatterie prima delle operazioni di pulizia e manutenzione di ERGORAPIDO™.
- È importante controllare che i bambini non giochino con l'apparecchiatura.
- Tenere il materiale di imballaggio, tra cui i sacchetti di plastica, fuori dalla portata dei bambini per evitare il rischio di soffocamento.
- Ciascun aspirapolvere è progettato per l'utilizzo con una tensione di alimentazione specifica. Assicurarsi che il voltaggio indicato nella targhetta dell'adattatore di ricarica corrisponda alla tensione di alimentazione.
- Utilizzare solo l'adattatore di ricarica originale, appositamente progettato per ERGORAPIDO™.

Non utilizzare mai l'aspirapolvere:

- In aree bagnate.
- In prossimità di gas infiammabili ecc.
- Quando il prodotto mostra segni visibili di danneggiamento.
- Su oggetti appuntiti o su liquidi.
- Su cenere calda o fredda, mozziconi di sigaretta accesi ecc.
- Su polvere fine di intonaco, calcestruzzo, farina o cenere calda o fredda.
- Non esporre l'aspirapolvere alla luce diretta del sole.
- Evitare di esporre l'aspirapolvere a calore eccessivo.
- Le celle delle batterie non devono essere smontate, cortocircuitate o poste su una superficie metallica.
- Mai usare l'aspirapolvere senza filtri.
- Non toccare il rullo a spazzola mentre l'aspirapolvere è acceso e il rullo a spazzola sta ruotando.

L'utilizzo dell'aspirapolvere nelle circostanze sopra indicate può causare gravi lesioni personali o danni al prodotto. Tali danni o lesioni non sono coperti dalla garanzia o da AEG.

La presente garanzia non copre la riduzione del tempo di utilizzo delle batterie in seguito a usura in quanto il ciclo di vita delle batterie dipende da quanto e come vengono utilizzate.

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con las instrucciones o la supervisión sobre el uso del aparato de forma segura y comprendan los riesgos.

- ERGORAPIDO™ debe utilizarse exclusivamente para aspirar en interiores y en un entorno doméstico.
- Asegúrese de guardar el aspirador en un lugar seco.
- Todas las operaciones de servicio o reparación deben realizarlas un centro de asistencia autorizado de AEG.
- Desenchufe ERGORAPIDO™ del cargador antes de proceder con su limpieza o mantenimiento.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- El material de embalaje, como las bolsas de plástico, no deben dejarse al alcance de los niños para evitar riesgos de asfixia.
- Cada aspirador se ha diseñado para una tensión específica. Compruebe que su tensión de alimentación es la misma que aparece en la placa de características del adaptador de carga.
- Utilice exclusivamente el adaptador de carga original diseñado para ERGORAPIDO™.

Nunca utilice la aspiradora:

- En áreas húmedas.
- Cerca de gases inflamables, etc.
- Cuando el producto presente signos visibles de estar dañado.
- Con objetos punzantes o líquidos.
- Con ceniza caliente o fría, cigarrillos encendidos, etc.
- Con polvo fino de yeso, cemento, harina o cenizas calientes o frías.
- No exponga el aspirador a la luz solar directa.
- Evite exponer el aspirador al calor intenso.
- Las celdas de la batería no deben desmontarse, cortocircuitarse ni colocarse contra una superficie de metal.
- No utilice nunca el aspirador sin los filtros.
- No trate de tocar el cepillo mientras el aspirador esté encendido y el cepillo esté girando.

El uso del aspirador en las circunstancias anteriores puede provocar importantes lesiones o dañar el producto. Estas lesiones o daños no están cubiertos por la garantía ni por AEG.

Esta garantía no cubre la reducción de la duración de la batería debido a su uso o desgaste, ya que la vida útil de la misma depende de la cantidad y naturaleza del uso.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a oito anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.

- O ERGORAPIDO™ deve ser utilizado apenas para aspiração normal em interiores e ambientes domésticos.
- Certifique-se de que o aspirador é guardado num local seco.
- Todas as acções de manutenção e reparação terão de ser efectuadas num centro de assistência AEG autorizado.
- Antes de qualquer acção de limpeza ou manutenção do ERGORAPIDO™, desligue o ERGORAPIDO™ do carregador.
- As crianças devem ser vigiadas para se garantir que não brincam com o aparelho.
- Os materiais da embalagem, por exemplo, os sacos de plástico, não devem ficar ao alcance das crianças para se evitar o perigo de asfixia.
- Cada aspirador foi concebido para uma tensão específica. Verifique se a tensão da sua rede eléctrica é igual à indicada na placa de características do transformador de carregamento.
- Só utilize o transformador de carregamento original concebido para o ERGORAPIDO™.

Nunca utilize o aspirador:

- Em áreas molhadas.
- Perto de gases inflamáveis, etc.
- Quando o produto apresentar sinais de danos visíveis.
- Sobre fluidos ou objectos aguçados.
- Sobre brasas de carvão quentes ou frias, pontas de cigarro acesas, etc.
- Sobre pó fino, por exemplo, gesso, cimento, farinha ou cinzas quentes ou frias.
- Não deixe o aspirador exposto à luz solar directa.
- Evite expor o aspirador a calor forte.
- As células da bateria não podem ser desmontadas, sujeitas a curto-circuito ou colocadas numa superfície de metal.
- Nunca utilize o aspirador sem os filtros instalados.
- Não tente tocar no rolo-escova com o aspirador ligado e o rolo-escova em rotação.

A utilização do aspirador nas condições indicadas acima pode causar ferimentos graves ou danificar o produto. Estes ferimentos ou danos não são cobertos pela garantia nem pela AEG.

Esta garantia não cobre a redução do tempo de funcionamento com a bateria devido a desgaste ou uso da bateria, uma vez que a duração da bateria depende da frequência e do tipo de utilização.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.

- De ERGORAPIDO™ mag alleen binnenshuis en voor normaal huishoudelijk stofzuigen worden gebruikt.
- Zorg dat de stofzuiger op een droge plek wordt opgeborgen.
- Alle onderhoud en reparaties moeten worden uitgevoerd door een geautoriseerd AEG-servicecentrum.
- Haal de ERGORAPIDO™ van de lader voordat u uw ERGORAPIDO™ gaat schoonmaken of er onderhoud aan gaat uitvoeren.
- Houd kinderen uit de buurt om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Verpakkingsmateriaal, zoals plastic zakken, mag niet toegankelijk zijn voor kinderen, om verstikkingsgevaar te vermijden.
- Elke stofzuiger is ontwikkeld voor een specifiek voltage. Controleer of uw stroomspanning identiek is aan het voltage dat op het typeplaatje van de oplaadadapter wordt vermeld.
- Gebruik alleen de oorspronkelijke oplaadadapter die is ontworpen voor de ERGORAPIDO™.

Gebruik de stofzuiger nooit:

- In natte gebieden.
- In de buurt van ontvlambare gassen, etc.
- Wanneer het product zichtbare schade heeft.
- Op scherpe voorwerpen of vloeistoffen.
- Op hete of koude as, opgestoken sigarettenpeuken, etc.
- Op fijne stoffen, bijvoorbeeld van pleisterwerk, beton, bloem, hete of koude as.
- Laat de stofzuiger niet in direct zonlicht staan.
- Voorkom dat de stofzuiger aan sterke warmte wordt blootgesteld.
- De batterijcellen aan de binnenkant mogen niet uit elkaar worden gehaald, kortgesloten, tegen een metalen oppervlak worden geplaatst.
- De stofzuiger mag nooit zonder de filters worden gebruikt.
- Raak de borstel niet aan wanneer de stofzuiger is ingeschakeld en de rolborstel draait.

Als u de stofzuiger in de bovenstaande omstandigheden toch gebruikt, kan dit ernstig persoonlijk letsel of schade aan het product tot gevolg hebben. Dergelijk letsel of schade wordt niet door de garantie of door AEG gedekt.

Deze garantie dekt niet de levensduur van de batterij omdat dit afhangt van de mate en aard van het gebruik van de batterij.

Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde samt forstår de medfølgende farer.

- ERGORAPIDO™ bør kun anvendes til normal indendørs støvsugning i hjemmet.
- Sørg for, at støvsugeren opbevares på et tørt sted.
- Al service eller reparationer må udelukkende udføres af et autoriseret AEG servicecenter.
- Tag stikket til ERGORAPIDO™ ud af opladeren, inden du rengør eller vedligeholde din ERGORAPIDO™.
- Børn skal være under opsyn, så de ikke kan lege med apparatet.
- Emballagemateriale som f.eks. plastikposer må ikke være tilgængelig for børn for at undgå risiko for kvælning.
- Hver støvsuger er udformet til en specifik spænding. Kontrollér, at din spændingsforsyning er den samme som på mærkepladen på ladeadapteren.
- Brug kun den originale ladeadapter, som er fremstillet til ERGORAPIDO™.

Brug aldrig støvsugeren:

- I våde omgivelser.
- I nærheden af brændbare gasser osv.
- Når produktet viser tegn på beskadigelse.
- På skarpe genstande eller væsker.
- På varmt eller koldt aske, tændte cigaretskodder osv.
- På fint støv f.eks. fra puds, beton, mel, varmt eller koldt aske.
- Lad ikke støvsugeren stå i direkte sollys.
- Undgå at udsætte støvsugeren for stærk varme.
- Batericellerne i den må ikke skilles ad, kortsluttes, anbringes mod metalflader.
- Brug aldrig støvsugeren uden dens filtre.
- Rør ikke ved børsterullen, mens støvsugeren er tændt, og børsterullen drejer rundt.

Hvis du bruger støvsugeren under ovennævnte forhold, kan det forårsage alvorlig personskade eller skade på produktet. En sådan personskade eller skade dækkes ikke af garantien eller af AEG.

Denne garanti dækker ikke reduceret driftstid af batteriet forårsaget at aldring eller brug af batteriet, da batteriets levetid afhænger af mængden og typen af brug.

Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap dersom de har tilsyn eller får instruksjon i sikker bruk av produktet og forstår hvilke farer som kan inntreffe.

- ERGORAPIDO™ bør bare brukes til normal støvsuging innendørs i husholdninger.
- Sørg for at støvsugeren oppbevares på et tørt sted.
- Alle reparasjoner skal utføres på et servicesenter som er autorisert av AEG.
- Koble ERGORAPIDO™ fra laderen før rengjøring eller vedlikehold av ERGORAPIDO™.
- Barn skal holdes under oppsyn slik at de ikke leker med enheten.
- Emballasje, f.eks. plastposer, skal oppbevares utilgjengelig for barn for å unngå kvelingsfare.
- Hver støvsuger er laget for et spesielt spenningsnivå. Kontroller at nettspenningen er den samme som er angitt på typeskiltet på ladeadapteren.
- Bruk bare originale adaptere som er produsert for ERGORAPIDO™.

Aldri bruk støvsugeren:
- Der det er vått.
- I nærheten av brennbar gass o.l.
- Når produktet viser synlige tegn på skade.
- På skarpe gjenstander eller væsker.
- På varm eller kald aske, tente sigarettsneiper o.l.
- På fint støv, for eksempel fra puss, betong, mel og varm eller kald aske.
- Ikke forlat støvsugeren i direkte sollys.
- Unngå å utsette støvsugeren for sterk varme.
- Battericellene inni må ikke demonteres, kortsluttes eller plasseres mot en metalloverflate.
- Bruk aldri støvsugeren uten filtre.
- Ikke rør børstevalsen når støvsugeren er slått på og børstevalsen spinner.

Aldri bruk støvsugeren:
Bruk av støvsugeren under de ovennevnte omstendighetene kan føre til alvorlig personskade eller skade på produktet. Slik skade dekkes ikke av garantien til AEG.

Denne garantien dekker ikke reduksjon i batteritiden på grunn batteriets alder eller bruk ettersom batteriets levetid avhenger av bruksmengde og -måte.

Denna produkt kan användas av barn över 8 år och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de får tillsyn eller instruktioner om hur man använder produkten på ett säkert sätt och förstår riskerna.

- ERGORAPIDO™ får endast användas för normal dammsugning i hushållsmiljö.
- Dammsugaren måste förvaras på en torr plats.
- Servicearbete och reparationer måste utföras av en av AEG auktoriserad serviceverkstad.
- Koppla ur ERGORAPIDO™ från laddaren före rengöring eller underhåll av din ERGORAPIDO™.
- Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med produkten.
- För att undvika kvävningsrisk får förpackningsmaterial, som t.ex. plastpåsar, inte förvaras så att barn kan komma åt dem.
- Alla dammsugare är konstruerade för en viss spänning. Kontrollera att matningsspänningen är samma som anges på typskylten på laddningsadaptern.
- Använd bara originalladdningsadaptern som utformats för ERGORAPIDO™.

Använd inte dammsugaren:

- I våtutrymmen.
- Nära brandfarliga gaser, etc.
- När höljet visar tecken på skador.
- På vassa föremål eller vätskor.
- På varm eller kall aska, tända cigarettfimpar, etc.
- På fint damm, från t.ex. gips, betong, mjöl, varm eller kall aska.
- Låt inte dammsugaren stå i direkt solljus.
- Undvik att exponera dammsugaren för stark hetta.
- Battericellerna inuti får inte demonteras, kortslutas eller placeras mot en metallyta.
- Använd aldrig dammsugaren utan dess filter.
- Ta inte i den roterande borsten när dammsugaren är påslagen och borsten roterar.

Om dammsugaren används under ovanstående omständigheter kan produkten få allvarliga skador eller du kan skadas allvarligt. Sådana skador eller personskador omfattas inte av garantin eller AEG.

Denna garanti täcker inte minskad batterikapacitet på grund av batteriets ålder eller användning, eftersom batteriets livslängd beror på hur mycket och hur det används.

Alle 8 vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo ja ohjaa heitä käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat.

- ERGORAPIDO™-varsi-imuri on tarkoitettu vain normaaliin kotiympäristön imuroimiseen.
- Varmista, että pölynimuria säilytetään kuivassa paikassa.
- Ainoastaan valtuutettu AEG-huoltopalvelu saa suorittaa kaikki huolto- ja korjaustoimenpiteet.
- Irrota ERGORAPIDO™ laturista ennen ERGORAPIDO™-laitteen puhdistamista tai ylläpitoa.
- Pikkulapsia on valvottava eikä heidän pidä antaa leikkiä laitteella.
- Pakkausmateriaalit (esim. muovipussit) tulee pitää lasten ulottumattomissa tukehtumisvaaran välttämiseksi.
- Pölynimurit on tarkoitettu tiettyyn jännitteeseen. Tarkista, että syöttöjännite vastaa laturin sovittimessa olevan arvokilven jännitearvoa.
- Käytä ainoastaan alkuperäistä ERGORAPIDO™-imuriin tarkoitettua lataussovitinta.

Älä koskaan käytä pölynimuria:

- Kosteissa olosuhteissa.
- Syttyvien kaasujen, jne. lähellä.
- Kun tuotteessa on nähtävissä olevia vaurioita.
- Teräviin esineisiin tai nesteisiin.
- Kuumaan tai kylmään tuhkaan, sytytettyihin tupakannatsoihin, jne.
- Hienoon pölyyn, esimerkiksi kipsistä, betonista, jauhoista, kuumasta tai kylmästä tuhkasta tulevaan pölyyn.
- Älä jätä pölynimuria suoraan auringonvaloon.
- Älä altista pölynimuria voimakkaalle lämmölle.
- Akkukennoja ei saa purkaa, asettaa oikosulkuun tai metallipinnan päälle.
- Älä koskaan käytä pölynimuria ilman suodattimia.
- Älä kosketa harjarullaan, kun imuri on kytketty toimintaan ja harjarulla pyörii.

Jos pölynimuria käytetään yllä mainituissa olosuhteissa, seurauksena voivat olla vakavat henkilövahingot tai laitteen vaurioituminen. Takuu ei kata kyseisiä vahinkoja tai vaurioita eikä AEG ota niistä vastuuta.

Tämä takuu ei kata akun käyttöajan vähentymistä akun käyttöiän tai käytön seurauksena, sillä akun käyttöikä riippuu käytön määrästä ja luonteesta.

«Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.

- Η σκούπα ERGORAPIDO™ θα πρέπει να χρησιμοποιείται για τη συνήθη διαδικασία σκουπίσματος με αναρρόφηση σε οικιακό περιβάλλον.
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σκούπα φυλάσσεται σε στεγνό μέρος.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης ή επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της AEG.
- Αποσυνδέστε την ERGORAPIDO™ από το φορτιστή πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της ERGORAPIDO™.
- Τα παιδιά πρέπει να εποπτεύονται, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να έχουν πρόσβαση στα υλικά συσκευασίας, όπως οι πλαστικές σακούλες, για να αποφεύγεται ο κίνδυνος ασφυξίας.
- Η κάθε ηλεκτρική σκούπα είναι σχεδιασμένη για συγκεκριμένη τάση. Ελέγξτε ότι η τάση τροφοδοσίας που χρησιμοποιείτε είναι ίδια με εκείνη που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών του προσαρμογέα φόρτισης.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τον αυθεντικό προσαρμογέα φόρτισης που έχει σχεδιαστεί για την ERGORAPIDO™.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα:
- Σε υγρούς χώρους.
- Κοντά σε εύφλεκτα αέρια κ.λπ.
- Εάν το προϊόν παρουσιάζει ορατές ενδείξεις φθοράς.
- Πάνω σε αιχμηρά αντικείμενα ή υγρά.
- Πάνω σε ζεστές ή κρύες στάχτες, αναμμένα αποτσίγαρα κ.λπ.
- Πάνω σε λεπτή σκόνη, όπως σκόνη από σοβάδες, τσιμέντο, αλεύρι και ζεστές ή κρύες στάχτες.
- Μην αφήνετε την ηλεκτρική σκούπα εκτεθειμένη σε άμεσο ηλιακό φως.
- Αποφεύγετε να εκθέτετε την ηλεκτρική σκούπα σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Τα στοιχεία της μπαταρίας δεν επιτρέπεται να αποσυναρμολογούνται, να βραχυκυκλώνονται και να τοποθετούνται επάνω σε μεταλλική επιφάνεια.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα χωρίς τα φίλτρα της.
- Μην επιχειρήσετε να ακουμπήσετε τη βούρτσα-ρολό όταν η σκούπα είναι ενεργοποιημένη και η βούρτσα-ρολό περιστρέφεται.

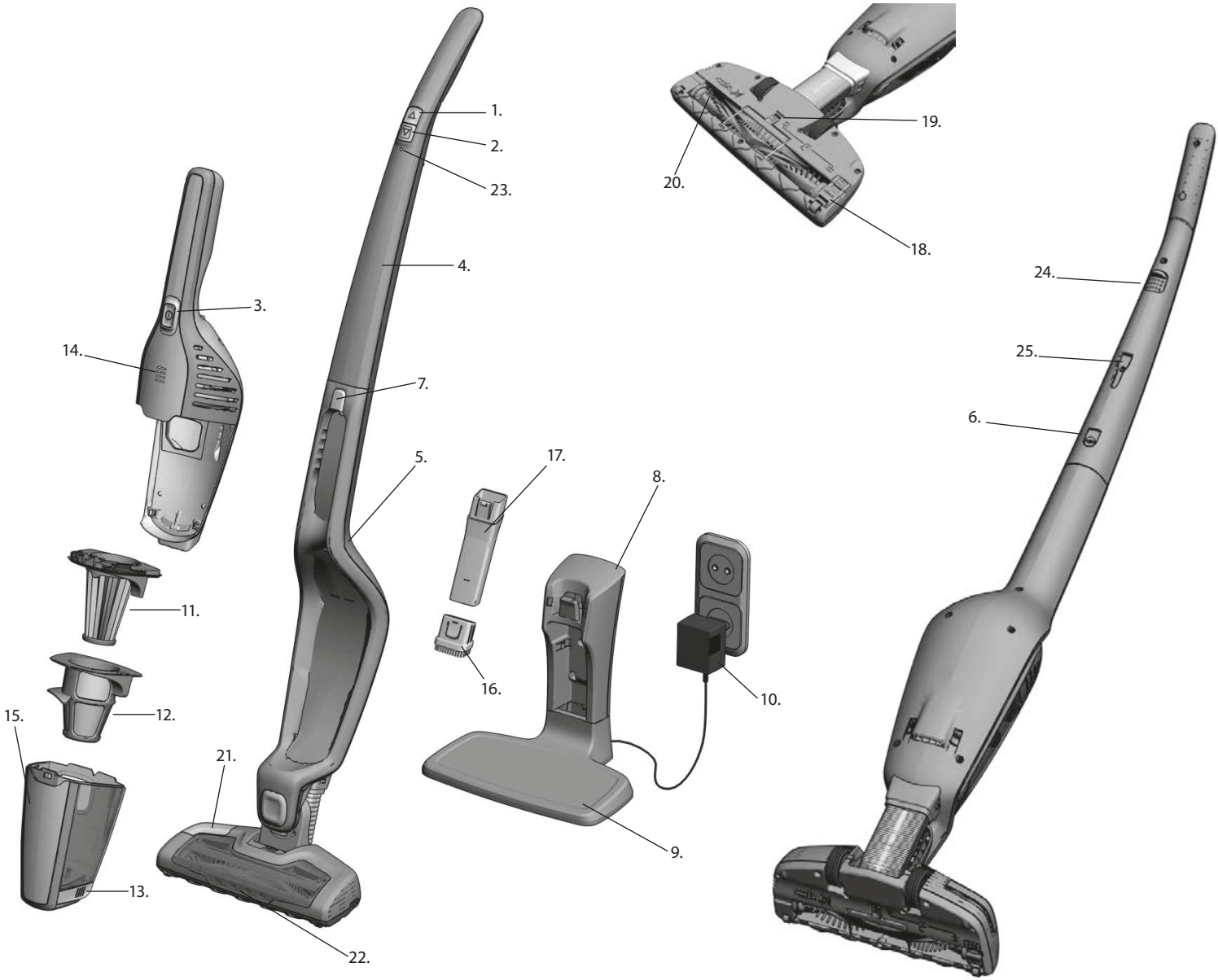
Η χρήση της ηλεκτρικής σκούπας στις παραπάνω περιπτώσεις μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ατόμων ή ζημιά στη συσκευή. Τέτοιου είδους τραυματισμός ή ζημιά δεν καλύπτεται από την εγγύηση ή από την AEG.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει τη μείωση στη διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας λόγω της ηλικίας ή χρήσης της μπαταρίας, καθώς η διάρκεια ζωής της μπαταρίας εξαρτάται από το βαθμό και τον τρόπο χρήσης.

لا تستخدم مطلقًا المكنسة الكهربية:
في المناطق الرطبة.
بالقرب من الغازات القابلة للاشتعال، إلخ.
عندما تظهر على المنتج علامات مرئية للتلف.
على الأجسام الحادة أو السوائل.
على الرماد الساخن أو البارد، وأعقاب السجائر المشتعلة، إلخ.
على الغبار الدقيق، مثل الغبار الناتج عن الجص (الجبس)، والخرسانة، والطحين، والرماد الساخن أو البارد.
لا تترك المكنسة الكهربية في أشعة الشمس المباشرة.
تجنب تعريض المكنسة الكهربية للحرارة الشديدة.
لا ينبغي تفكيك خلايا البطارية داخل المكنسة، أو إحداث دائرة قصر بها، أو وضعها مقابل سطح معدني.
لا تستخدم مطلقًا المكنسة الكهربية دون فلاترها.
لا تحاول لمس أسطوانة الفرشاة أثناء تشغيل المكنسة ودوران أسطوانة الفرشاة.
قد يؤدي استخدام المكنسة الكهربية في المواقف الموضحة أعلاه إلى التعرض لإصابات جسدية خطيرة أو تلف المنتج. ولا يغطي الضمان أو شركة AEG مثل هذه الإصابة أو التلف.
لا يغطي هذا الضمان قصر فترة تشغيل البطارية بسبب عمرها أو استخدامها حيث إن عمر البطارية يعتمد على مقدار الاستخدام وطبيعته.

يمكن استخدام هذا الجهاز بمعرفة الأطفال بدءًا من سن 8 أعوام فما فوق والأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية، أو الحسية، أو العقلية، أو الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، وذلك بشرط أن يتوفر لهم الإشراف والتوجيه فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر التي ينطوي عليها ذلك. يجب ألا يعبث الأطفال بالجهاز.

يجب استخدام ERGORAPIDO™ في الكنس العادي في المساحات الداخلية والمنازل.
تأكد من استخدام المكنسة الكهربية في مكان جاف.
يجب القيام بجميع عمليات الخدمة والإصلاح في أحدمراكز خدمة AEG المعتمدة.
افصل مكنسة ERGORAPIDO™ عن الشاحن قبل تنظيفها أو صيانتها.
تنبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.
ينبغي إبعاد مواد التغليف، مثل الأكياس البلاستيكية، عن متناول الأطفال لتجنب تعرضهم للاختناق.
تم تصميم كل مكنسة كهربية لجهد معين. تحق من مطابقة جهد إمداد الكهرباء لديك مع ما هو موضح على لوحة التقديرات على محول الشحن.
لا تستخدم سوى محول الشحن الأصلي مع مكنسة ERGORAPIDO™.


1.
2.
23.
4.
3.
14.
7.
5.
11.
12.
15.
13.
21.
22.
17.
8.
16.
10.
9.
19.
20.
18.
24.
25.
6.

DESCRIPTION OF ERGORAPIDO™

1. On/off button
2. Power Up/Down button
3. On/off button, hand unit
4. Handle
5. Main body
6. Locking screw
7. Release button, hand unit
8. Charging station, wall unit
9. Charging station, floor unit
10. Adapter
11. Fine filter (inner filter)
12. Pre filter (outer filter)
13. Release button, dust container
14. Battery display, Lithium version*
15. Dust container
16. Brush*
17. Crevice nozzle*
18. Brush roll release button*
19. Hatch cover for brush roll*
20. Brush roll
21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY button*
22. Nozzle front lights*
23. Charging indicator, NiMH version*
24. Cliff hanger
25. Alternative placement for crevice and brush

* Certain models only

DESCRIPTION D'ERGORAPIDO™

1. Touche Marche/Arrêt
2. Touche de régulation de puissance Plus/ Moins
3. Touche Marche/Arrêt de l'aspirateur à main
4. Poignée
5. Corps de l'appareil
6. Vis de blocage
7. Bouton de déverrouillage de l'aspirateur à main
8. Support de charge mural
9. Support de charge posable
10. Chargeur
11. Filtre fin (filtre intérieur)
12. Préfiltre (filtre extérieur)
13. Bouton de déverrouillage du bac à poussière
14. Affichage de la batterie pour la version au lithium*
15. Bac à poussière
16. Brosse meubles*
17. Suceur plat*
18. Touche de déverrouillage de la brosse rotative*
19. Cache de la brosse rotative*
20. Brosse rotative
21. Pédale fonction BRUSHROLLCLEAN™*
22. Eclairage frontal*
23. Témoin de charge, version NiMH*
24. Butée cahoutchoutée
25. Crochet de support pour les accessoires : suceur plat – brosse meubles

* Selon les modèles

DESCRIPCIÓN DE ERGORAPIDO™

1. Tecla «On/Off»
2. Tecla de energía más/menos
3. Tecla «On/Off», unidad de mano
4. Asa
5. Cuerpo principal
6. Tornillo de fijación
7. Tecla de liberación, unidad de mano
8. Soporte de carga, unidad de pared
9. Soporte de carga, unidad de suelo
10. Adaptador
11. Filtro fino (interior)
12. Prefiltro (exterior)
13. Tecla de liberación, depósito de polvo
14. Indicación de batería, versión de litio*
15. Depósito de polvo
16. Cepillo*
17. Boquilla de espacios estrechos*
18. Tecla de liberación del cepillo*
19. Tapa de escotilla para el cepillo*
20. Rodillo del cepillo
21. Tecla BRUSHROLLCLEAN™ Technology*
22. Luces delanteras del cepillo*
23. Indicador de carga, versión NiMH*
24. Situación de suspenso
25. Colocación alternativa para la boquilla de espacios estrechos y el cepillo

*Solo para algunos modelos

ERGORAPIDO™-Gerätebeschreibung

1. Ein-/Aus-Taste
2. Leistungstaste
3. Ein-/Austaste, Handgerät
4. Griff
5. Geräteunterteil
6. Feststellschraube
7. Entriegelungstaste, Handgerät
8. Ladestation, Wandeinheit
9. Ladestation, Bodenaufsteller
10. Adapter
11. Feinfilter (Innenfilter)
12. Vorfilter (Außenfilter)
13. Entriegelungstaste, Staubbehälter
14. Batterieanzeige, Lithium-Version*
15. Staubbehälter
16. Bürste*
17. Fugendüse*
18. Entriegelungstaste für Bürstenrolle*
19. Lagerabdeckung für Bürstenrolle*
20. Bürstenrolle
21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-Taste*
22. Düsenleuchten*
23. Ladekontrollanzeige, NiMH-Version*
24. Rutschbremse
25. Alternative Anordnung von Fugendüse und Bürste

* nur ausgewählte Modelle

DESCRIZIONE DI ERGORAPIDO™

1. Pulsante On/Off
2. Pulsante di aumento/diminuzione della potenza
3. Pulsante on/off, unità portatile
4. Impugnatura
5. Corpo principale
6. Vite di bloccaggio
7. Pulsante di sgancio, unità portatile
8. Stazione di ricarica, unità da muro
9. Stazione di ricarica, unità da pavimento
10. Adattatore
11. Filtro fine (filtro interno)
12. Prefiltro (filtro esterno)
13. Pulsante di sgancio, contenitore della polvere
14. Display della batteria, versione al litio*
15. Contenitore della polvere
16. Spazzola*
17. Ugello per fessure*
18. Pulsante di sgancio del rullo a spazzola
19. Coperchio per il rullo a spazzola*
20. Rullo a spazzola
21. Pulsante TECNOLOGIA BRUSHROLLCLEAN™*
22. Luci dell'ugello anteriore*
23. Indicatore di ricarica, versione NiMH*
24. Inserto in gomma
25. Posizione alternativa per l'ugello per fessure e per la spazzola

* Presente solo su alcuni modelli

DESCRIÇÃO DO ERGORAPIDO™

1. Botão ligar/desligar
2. Botão aumentar/diminuir potência
3. Botão ligar/desligar, unidade portátil
4. Pega
5. Corpo principal
6. Parafuso de bloqueio
7. Botão de libertação, unidade portátil
8. Estação de carregamento, unidade de parede
9. Estação de carregamento, unidade de chão
10. Transformador
11. Filtro fino (filtro interior)
12. Pré-filtro (filtro exterior)
13. Botão de libertação, depósito do pó
14. Visor da bateria, versão de lítio*
15. Depósito do pó
16. Escova*
17. Tubo para frestas e rodapés*
18. Botão de libertação do rolo-escova*
19. Tampa de protecção do rolo-escova*
20. Rolo-escova
21. Botão de TECNOLOGIA BRUSHROLLCLEAN™
22. Luzes dianteiras da escova*
23. Indicador de carregamento, versão de NiMH*
24. Assistente de parqueamento
25. Arrumação alternativa para o tubo para frestas e rodapés e a escova

*Apenas alguns modelos.

BESCHRIJVING VAN ERGORAPIDO™

1. Toets aan/uit
2. Toets omhoog/omlaag
3. Toets aan/uit, handeenheid
4. Hendel
5. Hoofdgedeelte
6. Vergrendelschroef
7. Ontgrendelknop, handeenheid
8. Oplaadstation, wandeenheid
9. Oplaadstation, vloereenheid
10. Adapter
11. Fijnfilter (binnenste filter)
12. Voorfilter (buitenste filter)
13. Ontgrendelknop, stofcontainer
14. Display batterij, lithium-versie*
15. Stofcontainer
16. Borstel*
17. Mondstuk voor kieren*
18. Ontgrendelknop rolborstel*
19. Deksel opbergvak rolborstel*
20. Rolborstel
21. Knop BRUSHROLLCLEAN™-TECHNOLOGIE*
22. Verlichting aan de voorkant van het mondstuk*
23. Indicator opladen, NiMH-versie*
24. Cliff hanger
25. Alternatieve plaatsing voor mondstuk en borstel

* Alleen bepaalde modellen

BESKRIVELSE AV ERGORAPIDO™

1. På/av-knapp
2. Styrke opp / ned-knapp
3. På/av-knapp, håndenhet
4. Håndtak
5. Hoveddel
6. Låseskrue
7. Utløserknapp, håndenhet
8. Ladestasjon, veggenhet
9. Ladestasjon, gulvenhet
10. Adapter
11. Finfilter (indre filter)
12. For-filter (ytre filter)
13. Utløserknapp, støvbeholder
14. Batteridisplay, Lithium-versjon*
15. Støvbeholder
16. Børste*
17. Fugemunnstykke*
18. Utløserknapp for børstevalse*
19. Lukedeksel til børstevalse*
20. Børstevalse
21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knapp*
22. Frontlys i munnstykket*
23. Ladeindikator, NiMH-versjon*
24. Parkeringskrok
25. Alternativ plassering for fungemunnstykke og børste

*Kun utvalgte modeller

ERGORAPIDO™-PÖLYNIMURIN KUVAUS

1. Virtakytkin
2. Teho ylös/alas -painike
3. Virtakytkin, käsikäyttöinen yksikkö
4. Kahva
5. Runko
6. Kiinnitysruuvi
7. Vapautuspainike, käsikäyttöinen yksikkö
8. Latausasema, seinäyksikkö
9. Latausasema, lattiayksikkö
10. Lataussovitin
11. Hienosuodatin (sisempi suodatin)
12. Esisuodatin (ulkoinen suodatin)
13. Vapautuspainike, pölysäiliö
14. Akkunäyttö, litiumversio*
15. Pölysäiliö
16. Pölyharja*
17. Rakosuulake*
18. Harjarullan vapautuspainike*
19. Harjarullan lukitsimen suoja*
20. Harjarulla
21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY -painike*
22. Suulakkeen etuvalot*
23. Latauksen merkkivalo, NiMH-malli*
24. Liukueste
25. Rakosuulakkeen ja pölyharjan vaihtoehtoinen sijoitus

* Vain tietyt mallit

BESKRIVELSE AF ERGORAPIDO™

1. Tænd-/sluk-knap
2. Booster-knap
3. Tænd-/sluk-knap, håndholdt enhed
4. Håndtag
5. Selve støvsugeren
6. Låseskrue
7. Udløserknap, håndholdt enhed
8. Ladestation, vægenhed
9. Ladestation, gulvenhed
10. Adapter
11. Fint filter (indvendigt filter)
12. Forfilter (udvendigt filter)
13. Udløserknap, støvbeholder
14. Batteridisplay, lithium-version*
15. Støvbeholder
16. Børste*
17. Fugemundstykke*
18. Udløserknap til børsterulle*
19. Lugedæksel til børsterulle*
20. Børsterulle
21. BRUSHROLLCLEAN™-teknologi-knap*
22. Lys forrest på mundstykket*
23. Opladningsindikator, NiMH-version*
24. Parkeringskrog
25. Alternativ placering for fugemundstykke og børste

*Kun visse modeller

BESKRIVNING AV ERGORAPIDO™

1. På/av-knapp
2. Upp/ned-knapp för effektreglering
3. På/av-knapp, handenhet
4. Handtag
5. Dammsugarens huvudenhet
6. Låsskruv
7. Spärrknapp, handenhet
8. Laddningsstation, väggenhet
9. Laddningsstation, golvenhet
10. Adapter
11. Finfilter (innerfilter)
12. Förfilter (ytterfilter)
13. Spärrknapp, dammbehållare
14. Batteridisplay, litium-version*
15. Dammbehållare
16. Borste*
17. Fogmunstycke*
18. Spärrknapp för roterande borste*
19. Lucka för roterande borste*
20. Roterande borste
21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knapp*
22. Frontlampor på munstycket*
23. Laddningsindikator, NiMH-version*
24. Gummerad baksida för att underlätta parkering mot t.ex. ett bord
25. Alternativ placering för fogmunstycke och borste

* Endast på vissa modeller

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ERGORAPIDO™

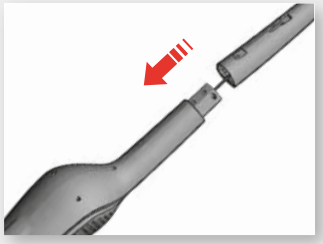
1. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
2. Κουμπί αύξησης/μείωσης ισχύος
3. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, μονάδα χειρός
4. Λαβή
5. Κυρίως σώμα
6. Βίδα ασφάλισης
7. Κουμπί απασφάλισης, μονάδα χειρός
8. Βάση φόρτισης, επιτοίχια μονάδα
9. Βάση φόρτισης, επιδαπέδια μονάδα
10. Προσαρμογέας φόρτισης
11. Λεπτό φίλτρο (εσωτερικό φίλτρο)
12. Προ-φίλτρο (εξωτερικό φίλτρο)
13. Κουμπί απασφάλισης, δοχείο σκόνης
14. Ένδειξη μπαταρίας, έκδοση λιθίου*
15. Δοχείο σκόνης
16. Βούρτσα*
17. Ακροφύσιο στενών κοιλοτήτων*
18. Κουμπί απελευθέρωσης βούρτσας-ρολό*
19. Κάλυμμα πόρτας για τη βούρτσα-ρολό*
20. Βούρτσα-ρολό
21. Κουμπί BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
22. Μπροστινές λυχνίες ακροφυσίου*
23. Ένδειξη φόρτισης, έκδοση NiMH*
24. Κρεμάστρα
25. Εναλλακτική θέση ακροφυσίου στενών κοιλοτήτων και βούρτσας

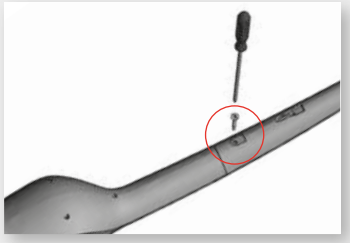
* Μόνο σε ορισμένα μοντέλα

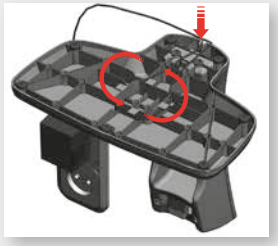
وصف ERGORAPIDO™

1. زر التشغيل/الإيقاف.
2. زر تشغيل/إيقاف تشغيل الطاقة
3. زر التشغيل/الإيقاف، الوحدة اليدوية
4. المقبض
5. الجسم الرئيسي
6. مسمار القفل
7. زر التحرير، الوحدة اليدوية
8. قاعدة الشحن، وحدة الحائط
9. قاعدة الشحن، وحدة الأرضية
10. المحول .
11. الفلتر الدقيق (الفلتر الداخلي)
12. الفلتر الأولي (الفلتر الخارجي)
13. زر التحرير، حاوية الغبار
14. شاشة البطارية، الإصدار Lithium*
15. حاوية الغبار
16. الفرشاة*
17. فوهة الفجوات*
18. زر تحرير أسطوانة الفرشاة*
19. غطاء فتحة أسطوانة الفرشاة*
20. أسطوانة الفرشاة
21. زر تقنية ™BRUSHROLLCLEAN*
22. الأضواء الأمامية للفوهة*
23. مؤشر الشحن، الإصدا NiMH*
24. عروة التعليق
25. الوضع البديل لفوهة الفجوات والفرشاة

*موديلات معينة فقط







eng

Unpacking and assembly
1. Fit the handle by carefully inserting it into the main body.

2. Secure the handle by tightening the locking screw supplied. Use a screwdriver or a coin.

Charging station 1. Insert the adaptor into the mains and position the charging station on a stable and horizontal surface away from heat sources, direct sunlight or wet places. There is a hollow space in the bottom of the charging station where unused cable can be wound.

de

Auspacken und Zusammenbau
1. Griff durch vorsichtiges Einführen in das Geräteunterteil montieren.

2. Griff sichern – dazu die mitgelieferte Feststellschraube anziehen. Schraubendreher oder Münze verwenden.

Ladestation 1. Steckernetzteil an Netzsteckdose anschließen. Ladestation auf eine waagerechte, stabile Fläche stellen. Dabei ausreichende Entfernung zu Hitzequellen, direkter Sonnenstrahlung und Feuchtzonen sicherstellen. Überschüssige Kabellänge kann im Hohlraum am Boden der Ladestation aufgewickelt werden.

fra

Déballage et montage
1. Installez la poignée en l'insérant avec précaution dans le corps de l'appareil.

2. Bloquez la poignée en serrant la vis de blocage fournie à l'aide d'un tournevis ou d'une pièce de monnaie.

Station de charge 1. Insérez le chargeur dans la prise secteur et placez le support de charge sur une surface stable horizontale en l'éloignant de toute source de chaleur, des rayons directs du soleil et des lieux humides. 2. Vous trouverez un espace vide sous le socle du support de charge qui vous permettra de ranger l'excédent de câble.

ita

Disimballaggio e montaggio
1. Applicare l'impugnatura inserendola con cura nel corpo principale.

2. Fissare l'impugnatura serrando la vite di bloccaggio in dotazione con un cacciavite o una moneta.

Stazione di ricarica 1. Inserire l'adattatore nella presa di corrente e posizionare la stazione di ricarica su una superficie stabile e orizzontale lontano da fonti di calore, luce solare diretta o luoghi umidi. Sul fondo della stazione di ricarica, è presente uno spazio vuoto dov'è possibile avvolgere il cavo non utilizzato.

esp

Desembalaje y montaje
1. Monte el asa insertándola con cuidado en el cuerpo principal.

2. Asegure el asa al apretar el tornillo de fijación suministrado. Utilice un destornillador o una moneda.

Soporte de carga 1. Inserte el adaptador en la toma de corriente y coloque el soporte de carga en una superficie estable y horizontal alejada de fuentes de calor, luz solar directa y lugares húmedos. Hay un espacio hueco en la parte inferior del soporte de carga donde se puede enrollar el cable no utilizado.

por

Desembalar e montar
1. Encaixe a pega no corpo principal com cuidado.

2. Fixe a pega, apertando o parafuso de bloqueio fornecido. Utilize uma chave de fendas ou uma moeda.

Estação de carregamento 1. Introduza o transformador na tomada eléctrica e posicione a estação de carregamento numa superfície horizontal, estável e afastada de fontes de calor, luz solar directa e locais molhados. O fundo da estação de carregamento é oco e deve ser utilizado para enrolar o comprimento de cabo que sobrar.

ned

Uitpakken en in elkaar zetten
1. Breng de hendel voorzichtig in het hoofdgedeelte aan.

2. Maak de hendel dicht door de meegeleverde vergrendelschroef vast te draaien. Gebruik een schroevendraaier of muntstuk.

Oplaadstation 1. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact en plaats het oplaadstation op een stabiel en horizontaal vlak, uit de buurt van warmtebronnen, direct zonlicht of natte plekken. Onderaan het oplaadstation bevindt zich een holle ruimte waar u ongebruikte delen van het snoer in kunt wikkelen.

dan

Udpakning og samling
1. Sæt forsigtigt håndtaget på ved at sætte det i støvsugeren.

2. Fastgør håndtaget ved at fastspænde det med den medfølgende låseskrue. Brug en skruetrækker eller en mønt.

Ladestation 1. Tilslut adapteren til lysnettet og anbring ladestationen på en stabil og vandret overflade langt fra varmekilder, direkte sollys eller våde steder. Der er et hulrum i bunden af ladestationen, hvor du kan rulle en ubrugt ledning op.

nor

Utpakking og montering
1. Monter håndtaket ved å sette det forsiktig inn i hoveddelen.

2. Sikre håndtaket ved å stramme låseskruen som følger med. Bruk en skrutrekker eller en mynt.

Ladestasjon 1. Sett adapteren inn i strømnettet og plasser ladestasjonen på en stabil og horisontal overflate unna varmekilder, direkte sollys eller våte steder. Det er et hulrom i bunnen av ladestasjonen der du kan snurre opp ubrukt ledning.

sve

Packa upp och montera
1. Sätt på handtaget genom att försiktigt föra in det i dammsugaren.

2. Fäst handtaget genom att dra åt den medföljande skruven. Använd en skruvmejsel eller ett mynt.

Laddningsstation 1. Sätt i adaptern i vägguttaget och placera laddningsstationen på en stabil och horisontell yta på avstånd från värmekällor, direkt solljus eller våta ställen. Det finns ett ihåligt utrymme i botten av laddningsstationen där kabel som inte används kan lindas.

fin

Pakkauksesta poistaminen ja kokoonpano
1. Asenna kahva asettamalla se varoen runko-osaan.

2. Kiinnitä kahva kiristämällä pakkauksen mukana toimitettua kiinnitysruuvia. Käytä ruuvimeisseliä tai kolikkoa.

Latausasema 1. Aseta lataussovitin pistorasiaan ja aseta latausasema vakaalle ja vaakasuoralle alustalle etäälle lämpölähteistä. Suojaa se suoralta auringonvalolta ja kosteudelta. Latausaseman alaosassa on ontto tila, johon käyttämätön lataussovittimen kaapeli voidaan kääriä.

gre

Αποσυσκευασία και συναρμολόγηση
1. Τοποθετήστε τη λαβή, εισαγάγοντάς την προσεκτικά μέσα στο κυρίως σώμα.

2. Ασφαλίστε τη λαβή, σφίγγοντας την παρεχόμενη βίδα ασφάλισης. Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι ή κάποιο νόμισμα.

Βάση φόρτισης 1. Βάλτε τον προσαρμογέα στην πρίζα και τοποθετήστε τη βάση φόρτισης σε σταθερή και οριζόντια επιφάνεια μακριά από πηγές θερμότητας, άμεσο ηλιακό φως ή υγρά μέρη. Υπάρχει ένα κενό κάτω από τη βάση φόρτισης όπου μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο που περισσεύει.

arb

إخراج محتويات العبوة والتجميع
1. قم بتركيب المقبض من خلال إدخاله برفق في الجسم الرئيسي.

2. أحكم تثبيت المقبض من خلال ربط مسمار القفل المرفق. استخدم مفكًا أو عملة معدنية.

قاعدة الشحن 1. أدخل المحول في مأخذ الكهرباء، وضع قاعدة الشحن على سطح ثابت وأفقي بعيدًا عن مصادر الحرارة، أو أشعة الشمس المباشرة، أو الأماكن الرطبة. توجد مساحة مجوفة أسفل قاعدة الشحن يمكن فيها لف الكابل في حالة عدم استخدامه.

Charging ERGORAPIDO™
The charging indicator will be lit with orange light when ERGORAPIDO™ is placed in the charging station. When ERGORAPIDO™ is fully charged, the charging indicator will blink slowly every minute.

On ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V the numbers of LED lamps will indicate the level of charge. 3 LED = fully charged. If ERGORAPIDO™ is fully discharged, it requires approximately: 4h. For better battery performance, always keep ERGORAPIDO™ on charge when it is not being used.

eng

Aufladen des ERGORAPIDO™ Die Ladekontrollanzeige leuchtet orange, wenn der ERGORAPIDO™ in die Ladestation gestellt wird. Ein langsames Blinken der Ladekontrolllampe in Abständen von einer Minute bedeutet, dass der ERGORAPIDO™ vollständig geladen ist.

Beim ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V wird der Fortschritt des Ladevorgangs durch die entsprechende Anzahl der leuchtenden LEDs angezeigt. 3 LEDs = vollständig geladen. Ist der ERGORAPIDO™ vollständig entladen, ergeben sich in etwa folgende Ladezeiten: 4 Std. Lassen Sie den ERGORAPIDO™ bei Nichtgebrauch in der Ladestation, um die Akkuleistung zu verbessern.

de

Charge de l'ERGORAPIDO™
Le voyant orange de charge s'allume lorsque l'ERGORAPIDO™ est placé sur le support de charge. Lorsque l'ERGORAPIDO™ est complètement chargé, le voyant de charge clignote lentement toutes les minutes.

Sur l'ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V, le nombre de voyants allumés indique le niveau de charge. 3 voyants = batterie complètement chargée. Si l'ERGORAPIDO™ est complètement déchargé, il faudra environ 4 heures pour que la batterie soit complètement chargée. Pour obtenir des performances optimales de la batterie, laissez toujours l'ERGORAPIDO™ en charge lorsque vous ne l'utilisez pas.

fra

Caricamento di ERGORAPIDO™
La spia di ricarica si illuminerà di arancioni quando ERGORAPIDO™ viene inserito nella stazione di ricarica. Quando ERGORAPIDO™ è completamente carico, la spia di ricarica lampeggerà lentamente ogni minuto.

Sul modello ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V, il numero di LED accesi indica il livello di ricarica. 3 LED = carica completa. Se ERGORAPIDO™ è completamente scarico, saranno necessarie: 4 ore. Per un migliore rendimento delle batterie, tenere sempre ERGORAPIDO™ in carica quando non è in uso.

ita

Carga ERGORAPIDO™
El indicador de carga se ilumina con una luz naranjas cuando se coloca ERGORAPIDO™ en la estación de carga. Cuando ERGORAPIDO™ está completamente cargado, el indicador de carga parpadea lentamente cada minuto.

En ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V, el número de luces LED indica el nivel de carga. 3 LED = carga completa. Si ERGORAPIDO™ está completamente descargado, necesita aproximadamente: 4 h. Para un mejor rendimiento de la batería, mantenga siempre ERGORAPIDO™ cargándose cuando no lo esté utilizando.

esp

Carregar o ERGORAPIDO™
O indicador de carregamento acende com a luz laranja quando o ERGORAPIDO™ está colocado na estação de carregamento. Quando o ERGORAPIDO™ está totalmente carregado, o indicador de carregamento pisca lentamente a cada minuto.

Nos modelos ERGORAPIDO™ 14,4 V , 18 V, o número de luzes LED indica o nível de carga. Três LED = totalmente carregado. Se o ERGORAPIDO™ estiver totalmente descarregado, precisa de aproximadamente: 4 horas. Para obter o melhor desempenho da bateria, mantenha o ERGORAPIDO™ sempre a carregar quando não estiver a utilizá-lo.

por

ERGORAPIDO™ opladen
Het indicatielampje voor opladen zal oranje gaan branden wanneer de ERGORAPIDO™ in het oplaadstation wordt geplaatst. Wanneer de ERGORAPIDO™ volledig is opgeladen, gaat het indicatielampje voor opladen langzaam elke minuut knipperen.

Op de ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V geeft het aantal LED-lampjes het oplaadpeil aan. 3 LED 's = volledig opgeladen. Indien de ERGORAPIDO™ helemaal leeg is, dan duurt het ongeveer: 4 uur. Plaats de ERGORAPIDO™ wanneer deze niet in gebruik is, voor betere prestaties van de batterijen altijd in het oplaadstation.

ned

Opladning af ERGORAPIDO™
Den orange lampe lyser på opladningsindikatoren, når ERGORAPIDO™ er i ladestationen. Når ERGORAPIDO™ er helt opladet, blinker opladningsindikatoren langsomt hvert minut.

På ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V indikerer antallet af LED lamperne opladningsniveauet. 3 LED = fuldt opladet. Hvis ERGORAPIDO™ er helt afladet, kræves der ca.: 4 timer. For at få en bedre batteriydelse skal du altid oplade ERGORAPIDO™, når den ikke er i brug

dan

Å lade ERGORAPIDO™
Ladeindikatoren blir tent med oransje lys når ERGORAPIDO™ er plassert i ladestasjonen. Når ERGORAPIDO™ er fulladet, vil ladeindikatoren blinke langsomt hvert minutt.

På ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V indikerer antallet LED-lys ladenivået. 3 LED = fulladet. Hvis ERGORAPIDO™ er helt utladet, tar det ca: 4t. For bedre batteriytelse bør du alltid ha ERGORAPIDO™ på lading når den ikke brukes.

nor

Ladda ERGORAPIDO™
Laddningsindikatorn lyser med en orange lampa när ERGORAPIDO™ placeras i laddningsstationen. När ERGORAPIDO™ är fulladdad blinkar laddningsindikatorn sakta varje minut.

På ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V anger antalet lysdioder laddningsnivån. 3 lysdioder = fulladdad. Om ERGORAPIDO™ är helt urladdad måste det laddas cirka: 4 tim. Batteriet håller längre om du alltid sätter ERGORAPIDO™ på laddning när du inte använder den.

sve

ERGORAPIDO™-pölynimurin lataaminen
Latauksen merkkivalossa palaa oranssi valo, kun ERGORAPIDO™ on asetettu latausasemaan. Kun ERGORAPIDO™ on ladattu täyteen, latauksen merkkivalo vilkkuu hitaasti minuutin välein.

ERGORAPIDO™ 14,4 V , 18 V -mallissa LED-merkkivalojen lukumäärä osoittaa lataustason. 3 LED-merkkivaloa = ladattu täyteen. Jos ERGORAPIDO™-laitteen akku on tyhjentynyt kokonaan, sen latausaika on: 4 h. Akun paremman suorituskyvyn takaamiseksi ERGORAPIDO™-imuria kannattaa pitää latauksessa, kun sitä ei käytetä.

fin

Φόρτιση της ERGORAPIDO™ Η ένδειξη φόρτισης ανάβει με πορτοκαλί χρώμα όταν η ERGORAPIDO™ τοποθετηθεί στη βάση φόρτισης. Όταν η ERGORAPIDO™ είναι πλήρως φορτισμένη, η ένδειξη φόρτισης αναβοσβήνει αργά κάθε λεπτό.

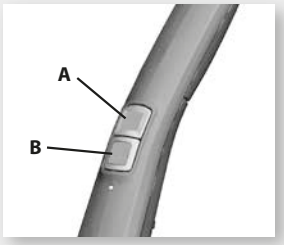
Στην ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V οι αριθμοί των λυχνιών LED υποδεικνύουν το επίπεδο φόρτισης. 3 LED = πλήρης φόρτιση. Εάν η ERGORAPIDO™ είναι τελείως αποφορτισμένη, απαιτούνται περίπου: 4 ώρες. Για καλύτερη απόδοση των μπαταριών, αφήνετε πάντα την ERGORAPIDO™ να φορτίζεται όταν δεν χρησιμοποιείται.

gre

شحن مكنسة ERGORAPIDO™
سيضيء مؤشر الشحن لمبة برتقالية عند وضع مكنسة ERGORAPIDO™ في قاعدة الشحن. عند اكتمال شحن مكنسة ERGORAPIDO™، سيومض مؤشر الشحن ببطء كل دقيقة

في مكنسة ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V. سيوضح عدد لمبات LED مستوى الشحن. 3 لمبات LED = اكتمل الشحن في حالة نفاد شحن مكنسة ERGORAPIDO™ تمامًا، فإن عملية الشحن تستغرق حوالي 4 قولت. للحصول على أداء أفضل للبطارية، احرص دائمًا على ترك مكنسة ERGORAPIDO™ في قاعدة الشحن في حالة عدم الاستخدام.

arb



eng

Vacuuming with ERGORAPIDO™ Before vacuuming, check that the nozzle wheels and the brush roll are clean from sharp objects in order to avoid scratching sensitive floors and to ensure full cleaning performance.

The wall unit can also be mounted on a wall. Separate it from the floor unit. Always ensure that the wall can withstand the weight of ERGORAPIDO™.

Start and stop ERGORAPIDO™ by pushing the ON/OFF button A. ERGORAPIDO™ has 2 power settings which is regulated with button B. **1.** ERGORAPIDO™ will start on the high power mode. **2.** For more silent cleaning and longer runtime, press the B button one more time to activate the "Silent mode".

de

Staubsaugen mit dem ERGORAPIDO™ Um Kratzer auf empfindlichen Bodenbelägen zu vermeiden und das optimale Reinigungsergebnis zu erzielen, sollte vor dem Staubsaugen sichergestellt werden, dass sich keine scharfen Gegenstände in den Düsenrädern oder in der Bürstenrolle verfangen haben.

Die Wandeinheit kann auch an einer Wand befestigt werden. Dazu muss sie vom Bodenaufsteller getrennt werden. Vor der Wandmontage unbedingt sicherstellen, dass die Wand das Gewicht des ERGORAPIDO™ tragen kann.

Starten und stoppen Sie den ERGORAPIDO™ durch Drücken der EIN/AUS-Taste A. Der ERGORAPIDO™ hat zwei Leistungsstufen, die mit der Taste B gewählt werden. 1. In der hohen Leistungsstufe startet der ERGORAPIDO™ nicht. 2. Für leiseren Betrieb und längere Laufzeiten die Taste (B) erneut drücken, um das Gerät in den Modus „Leise" zu versetzen.

fra

Comment utiliser l'ERGORAPIDO Avant de l'utiliser, vérifiez qu'il n'y a pas d'objets tranchants dans les roulettes ni dans la brosse rotative afin d'éviter de rayer les sols fragiles et pour assurer une aspiration parfaite.

L'élément mural peut également être installé seul sur un mur en enlevant le socle. Assurez-vous toujours que le mur peut supporter le poids de l'ERGORAPIDO™.

Démarrez et arrêtez l'ERGORAPIDO™ en appuyant sur la touche Marche/Arrêt « A ». L'ERGORAPIDO™ dispose de 2 niveaux de puissance que vous pouvez régler en appuyant sur la touche « B ». 1. L'ERGORAPIDO™ démarre en « mode puissance maximale ». 2. Pour un nettoyage plus silencieux, appuyez une fois sur la touche de régulation « B » pour activer le « mode Silencieux ».

ita

Utilizzo di ERGORAPIDO™ Prima di iniziare ad aspirare, accertarsi che le ruote dell'ugello e il rullo a spazzola siano puliti per evitare di graffiare i pavimenti delicati e garantire la massima prestazione di pulizia.

L'unità da muro può essere montata anche su una parete. Separarla dall'unità da pavimento. Accertarsi sempre che la parete possa supportare il peso di ERGORAPIDO™.

Accendere e spegnere ERGORAPIDO™ premendo il pulsante ON/OFF A. ERGORAPIDO™ dispone di 2 regolazioni della potenza mediante il pulsante B. **1.** ERGORAPIDO™ si avvierà nella modalità a potenza elevata. **2.** Per una pulizia meno rumorosa e tempi di utilizzo più lunghi, premere ancora una volta il pulsante B per attivare la modalità "Silent".

esp

Pasar el aspirador con ERGORAPIDO™ Antes de pasar el aspirador, compruebe que las ruedas del cepillo están libres de objetos punzantes para evitar arañar suelos delicados y garantizar una limpieza a pleno rendimiento.

La unidad de pared también se puede montar en una pared. Debe separarla de la unidad de suelo. Asegúrese siempre de que la pared puede soportar el peso de ERGORAPIDO™.

Inicie y detenga ERGORAPIDO™ al presionar la tecla A de ON/OFF. ERGORAPIDO™ dispone de dos ajustes de energía que se regula con la tecla B **1.** ERGORAPIDO™ se iniciará en el modo de energía alto. **2.** Para una limpieza más silenciosa y un tiempo de ejecución prolongado, pulse una vez más la tecla B para activar el "modo silencioso".

por

Aspirar com o ERGORAPIDO™ Antes de aspirar, certifique-se de que não há objectos aguçados nas rodas da escova e no rolo-escova para evitar riscar pisos mais delicados e para garantir o máximo desempenho na limpeza.

A unidade de parede também pode ser montada numa parede separadamente da unidade de chão. Certifique-se de que o material da parede consegue suportar o peso do ERGORAPIDO™.

Ligue e desligue o ERGORAPIDO™, premindo o botão ligar/desligar A. O ERGORAPIDO™ dispõe de duas definições de potência, as quais podem ser reguladas com o botão B. **1.** O ERGORAPIDO™ liga no modo de potência elevada. **2.** Para uma limpeza mais silenciosa e uma maior autonomia, prima o botão B mais uma vez para seleccionar o "modo silencioso".

ned

Stofzuigen met de ERGORAPIDO™ Controleer voordat u gaat stofzuigen of de wieltjes van het mondstuk en de borstelrol schoon zijn en of er geen scherpe voorwerpen op zitten. Anders kunt u krassen op gevoelige vloeren veroorzaken, maar het zorgt ook voor volledige schoonmaakprestaties.

De muureenheid kan ook op een muur gemonteerd worden. Scheid deze van de vloereenheid. Zorg altijd dat de muur het gewicht van de ERGORAPIDO™ aan kan.

Zet de ERGORAPIDO™ aan en uit door op de toets aan/uit te drukken A. De ERGORAPIDO™ heeft twee 2 vermogensinstellingen die geregeld worden met toets B **1.** ERGORAPIDO™ start in de hoog vermogen-stand. **2.** Als u tijdens het zuigen minder geluid wilt maken en langer wilt kunnen stofzuigen, drukt u nog een keer op knop B om de 'Silent'-stand te activeren.

dan

Støvsugning med ERGORAPIDO™ Inden du støvsuger, skal du se efter, at mundstykkets hjul og børsterullen er rene og frie for skarpe genstande, så du ikke ridser følsomme gulve og er sikker på en perfekt rengøring.

Vægenheden kan også monteres på en væg. Skil den fra gulvenheden. Ovebevis dig altid om, at væggen kan klare vægten af ERGORAPIDO™.

Start, og stop ERGORAPIDO™ ved at trykke på tænd-/sluk-knappen A. ERGORAPIDO™ har 2 styrkeindstillinger, som reguleres med knappen B **1.** ERGORAPIDO™ starter på højeste styrke. **2.** For en mere lydsvag rengøring og længere drift skal du trykke én gang til på knappen B for at aktivere "Silent mode".

nor

Støvsuging med ERGORAPIDO™ Før støvsuging må du kontrollere at hjulene på munnstykket og børstevalsen er fri for skarpe gjenstander for å unngå riper på sensitive gulv og sikre full rengjøringsytelse.

Veggenheten kan også monteres på en vegg. Separer den fra gulvenheten. Pass alltid på at veggen tåler vekten av ERGORAPIDO™.

Start og stopp ERGORAPIDO™ ved å trykke på På/Av-knappen A. ERGORAPIDO™ har to styrkeinnstillinger som er regulert med knapp B **1.** ERGORAPIDO™ vil starte i høyeffekt-modusen. **2.** For mer stillegående rengjøring og lenger driftstid, trykker du på B-knappen en gang til for å aktivere "Stillemodus".

sve

Dammsuga med ERGORAPIDO™ Innan du dammsuger ska du kontrollera att det inte sitter några vassa föremål på munstyckets hjul och den roterande borsten för att undvika att repa känsliga golv och för att det ska bli helt rent.

Väggenheten kan också monteras på en vägg. Separera den från golvenheten. Kontrollera alltid att väggen tål ERGORAPIDO™-dammsugarens vikt.

Sätt på och stäng av ERGORAPIDO™ genom att trycka på ON/OFF-knappen A. ERGORAPIDO™ har 2 effektlägen som regleras med knapp B **1.** ERGORAPIDO™ startar på det högre effektläget. **2.** Om du vill ha tystare rengöring och längre användningstid trycker du en gång till på knapp B för att aktivera "Tyst läge".

fin

ERGORAPIDO™-pölynimurin käyttäminen Ennen imuroimista tulee tarkistaa, ettei suulakkeen pyörissä ja harjarullassa ole teräviä esineitä, jotta ne eivät naarmuttaisi arkalaatuisia lattioita ja jotta puhdistusteho olisi maksimaalinen.

Latausasema voidaan asentaa myös seinään. Erota se lattiayksiköstä. Varmista aina, että seinä kestää ERGORAPIDO™-laitteen painon.

Käynnistä ja sammuta ERGORAPIDO™ painamalla virtakytkintä A. ERGORAPIDO™-laitteessa on kaksi tehoasetusta, joita säädetään painikkeella B. **1.** ERGORAPIDO™ käynnistyy suurella tehotasolla. **2.** Kun haluat äänitason olevan alhaisempi ja käyttöajan olevan pidempi, paina painiketta B uudelleen hiljaisen toimintatilan aktivoimiseksi.

gre

Σκούπισμα με την ERGORAPIDO™ Προτού σκουπίσετε, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αιχμηρά αντικείμενα στους τροχούς του ακροφυσίου και στη βούρτσα-ρολό, ώστε να μη χαράξετε τυχόν ευαίσθητα δάπεδα και να εξασφαλίσετε τέλεια απόδοση κατά τον καθαρισμό.

Η επιτοίχια μονάδα μπορεί επίσης να τοποθετηθεί σε τοίχο. Χωρίστε την από την επιδαπέδια μονάδα. Πάντα να βεβαιώνεστε ότι ο τοίχος μπορεί να κρατήσει το βάρος της ERGORAPIDO™.

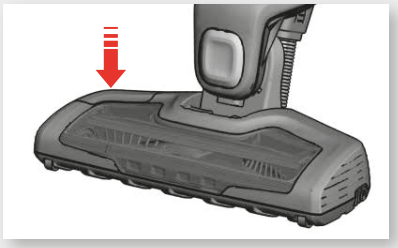
Θέστε σε λειτουργία και σταματήστε την ERGORAPIDO™, πατώντας το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης A. Η ERGORAPIDO™ έχει 2 ρυθμίσεις ισχύος οι οποίες επιλέγονται με το κουμπί B **1.** Η ERGORAPIDO™ ξεκινά σε λειτουργία υψηλής ισχύος. **2.** Για πιο αθόρυβο καθαρισμό και μεγαλύτερο διάστημα λειτουργίας, πατήστε το κουμπί B άλλη μια φορά για να ενεργοποιήσετε την «αθόρυβη λειτουργία».

arb

الاستخدام مكنسة ERGORAPIDO™
قبل الكنس، تحقق من خلو عجلات الفوهة وأسطوانة الفرشاة من الأجسام الحادة لتجنب خدش الأرضيات الحساسة وضمان أفضل أداء عند التنظيف.

يمكن أيضًا تثبيت وحدة الحائط على الحائط. افصلها عن وحدة الأرضية. تأكد دائمًا من إمكانية تحمل الحائط لوزن مكنسة ERGORAPIDO™.

قم بتشغيل مكنسة ERGORAPIDO™ وإيقافها بدفع زر التشغيل/الإيقاف "A". وتتضمن مكنسة ERGORAPIDO™ إعدادين للطاقة يتم تنظيمها من خلال الزر ب. 1. ستبدأ مكنسة ERGORAPIDO™ في وضع الطاقة العالية.
2. للتنظيف بمزيد من الهدوء والتشغيل لفترة أطول، اضغط عل الزر "ب" مرة ثانية لتنشيط "الوضع الصامت".



Vacuuming furniture, car seats etc. 1. The crevice nozzle and small brush are stored in the charging station and can also be´placed on the handle. **2.** Attach the crevice nozzle to facilitate cleaning of areas difficult to reach. Attach the brush on the crevice nozzle for dusting. **3.** Start/stop the hand unit by pushing the start button.

Reinigen von Möbeln, Autositzen usw. 1. Die Fugendüse und eine kleine Bürste werden in der Ladestation aufbewahrt und können auch am Griff angebracht werden. 2. Die Fugendüse erleichtert die Reinigung schwer zugänglicher Bereiche. Zum Abstauben die Bürste an der Fugendüse anbringen. 3. Das Handgerät durch Drücken der Starttaste ein- und ausschalten.

Aspiration du mobilier, des sièges auto, etc. Le suceur plat et la brosse meubles se rangent dans le support de charge, ou se fixent sur la poignée 1.Retirez l'aspirateur à main en appuyant sur les boutons de déverrouillage. 2. Fixez le suceur plat pour faciliter le nettoyage des zones difficiles à atteindre. Emboîtez la brosse meubles sur le suceur plat pour dépoussiérer. 3. Démarrez/arrêtez l'aspirateur à main en appuyant sur la touche Marche/Arrêt.

Aspirazione su arredi, sedili dell'automobile, ecc. 1. L'ugello per fessure e la piccola spazzola sono situati nella stazione di ricarica e possono essere posizionati anche sull'impugnatura. 2. Agganciare l'ugello per fessure per facilitare le operazioni di pulizia nelle aree più difficili da raggiungere. Agganciare la spazzola sull'ugello per fessure per spolverare. 3. Accendere/spegnere l'unità portatile premendo il tasto di avvio.

Pasar el aspirador sobre muebles, asientos del coche, etc. 1. La boquilla de espacios estrechos y el cepillo pequeño se guardan en el soporte de carga y también se pueden colocar en el asa. 2. Ajuste la boquilla de espacios estrechos para aspirar en sitios de difícil alcance. Ajuste el cepillo en la boquilla para limpiar el polvo. 3. Inicie/detenga la unidad de mano al pulsar la tecla de inicio

Aspirar mobília, estofos de automóveis, etc. 1. O tubo para frestas e rodapés e a escova pequena são armazenados na estação de carregamento e também podem ser guardados na pega. 2. Coloque o tubo para frestas e rodapés para facilitar a limpeza de áreas de difícil acesso. Para limpar o pó, coloque a escova no tubo para frestas e rodapés. 3. Ligue/desligue a unidade portátil, premindo o botão ligar.

Meubels, autostoelen, etc. stofzuigen. 1. Het mondstuk voor kieren en de kleine borstel zitten in het oplaadstation en kunnen ook vastgemaakt worden aan het hendel. 2. Maak het mondstuk voor kieren vast voor het schoonmaken van gebieden die niet makkelijk te bereiken zijn. Maak de borstel vast op het mondstuk voor kieren om af te stoffen. 3. Zet de handeenheid aan enuit door op de starttoets te drukken

Støvsugning af møbler, bilsæder osv. 1. Fugemundstykket og den lille børste opbevares i ladestationen og kan også placeres på håndtaget. 2. Sæt fugemundstykket i for at lette rengøringen af svært tilgængelige områder. Sæt børsten på fugemundstykket til støvsugningen. 3. Start/stop den håndholdte enhed ved at trykke på start-knappen

Støvsuging av møbler, bilseter osv. 1. Fugemunnstykket og den lille børsten oppbevares i ladestasjonen og kan også plasseres på håndenheten. 2. Fest fugemunnstykket for å gjøre det enklere å rengjøre områder som er vanskelig å nå. Fest børsten på fugemunnstykket for støvtørking. 3. Start/stopp den håndholdte enheten ved å trykke på start-knappen

Dammsuga möbler, bilsäten, etc. 1. Fogmunstycket och den lilla borsten förvaras i laddningsstationen men kan också placeras på handtaget. 2. Använd fogmunstycket vid rengöring av vinklar och vrår som är svåra att komma åt. Fäst borsten på fogmunstycket när du ska damma. 3. Tryck på startknappen för att sätta på och stänga av handenheten

Kalusteiden, auton istuimien jne. imuroiminen 1. Rakosuulake ja pieni pölyharja säilytetään latausasemassa ja ne voidaan kiinnittää myös kahvaan. 2. Kiinnitä rakosuulake vaikeasti imuroitavien, ahtaiden alueiden helpompaa puhdistusta varten. Kiinnitä pölyharja rakosuulakkeeseen pölyn poistamista varten. 3. Käynnistä/sammuta käsikäyttöinen yksikkö painamalla käynnistyspainiketta.

Χρήση σε έπιπλα, καθίσματα αυτοκινήτου κ.λπ. 1. Η θέση αποθήκευσης του ακροφυσίου στενών κοιλοτήτων και της μικρής βούρτσας είναι στη βάση φόρτισης ή στη λαβή. 2. Συνδέστε το ακροφύσιο στενών κοιλοτήτων για να διευκολύνετε τον καθαρισμό δυσπρόσιτων σημείων. Συνδέστε τη βούρτσα στο ακροφύσιο στενών κοιλοτήτων για ξεσκόνισμα. 3. Εκκινήστε/τερματίστε τη λειτουργία της μονάδας χειρός πατώντας το κουμπί έναρξης λειτουργίας

كنس الأثاث، ومقاعد السيارة، إلخ 1. يتم تخزين فوهة الفجوات والفرشاة الصغيرة في قاعدة الشحن، ويمكن أيضًا وضعهما في المقبض.
2. قم بتركيب فوهة الفجوات لتسهيل عملية تنظيف المناطق التي يصعب الوصول إليها. قم بتركيب فوهة الفجوات للتخلص من الغبار.
3. قم بتشغيل/إيقاف الوحدة اليدوية من خلال دفع زر البدء.

BRUSHROLLCLEAN™ Technology ERGORAPIDO™ 110,8V with BRC, 14,4V with BRC and 18V models are equipped with BRUSHROLLCLEAN™ Technology – a function that helps to keep the brush roll free from hair and fibres. It is recommended to use this function once a week. For best results use the BRUSHROLLCLEAN™ function when ERGORAPIDO™ is fully charged.

ERGORAPIDO™ 10,8V mit BRC, 14,4V mit BRC und 18V Modelle sind mit **BRUSHROLLCLEAN™**-Technik ausgestattet. Diese Funktion hilft, die Bürstenrolle frei von Haaren und Fasern zu halten. Es wird empfohlen, diese Funktion einmal pro Woche anzuwenden. Für optimale Ergebnisse verwenden Sie die BRUSHROLLCLEAN™- Funktion, wenn der ERGORAPIDO™ vollständig aufgeladen ist.

TECHNOLOGIE BRUSHROLLCLEAN™ Les modèles ERGORAPIDO 10,8 V avec BRC, 14,4 V avec BRC et 18 V sont équipés de la technologie BRUSHROLLCLEAN™, une fonction qui permet de retirer et d'aspirer les cheveux et les fibres coincés dans la brosse rotative. Il est conseillé d'utiliser cette fonction une fois par semaine. Pour un résultat optimal, utilisez la fonction BRUSHROLLCLEAN ™lorsque l'ERGORAPIDO™ est complètement chargé.

ERGORAPIDO™ da 10,8 V con BRC e i modelli da 14,4 V e da 18 V sono dotati di tecnologia **BRUSHROLLCLEAN™**: una funzione che consente di mantenere il rullo a spazzola libero da capelli e fibre. Si consiglia di usare questa funzione una volta la settimana. Per risultati ottimali, utilizzare la funzione BRUSHROLLCLEAN™ quando ERGORAPIDO™ è completamente carico.

Los modelos de ERGORAPIDO™ 10,8 V com BRC, 14,4 V com BRC e 18 V disponen de la tecnología BRUSHROLLCLEAN™, una función que permite conservar el cepillo limpio de pelos y fibras. Se recomienda utilizar esta función una vez por semana. Para obtener mejores resultados utilice la función BRUSHROLLCLEAN™ cuando ERGORAPIDO™ esté completamente cargado.

Os modelos ERGORAPIDO™ de 10,8 V com BRC, 14,4 V com BRC e 18 V encontram-se equipados com a tecnologia **BRUSHROLLCLEAN™**, uma função que ajuda a manter o rolo-escova sem cabelos ou fibras. Recomendamos a utilização desta função uma vez por semana. Para obter os melhores resultados, utilize a função BRUSHROLLCLEAN™ quando o ERGORAPIDO™ estiver totalmente carregado.

ERGORAPIDO™ 10,8V met BRC, 14,4V met BRC en 18VV modellen zijn voorzien van **BRUSHROLLCLEAN™**-technologie – een functie die ervoor zorgt dat de rolborstel vrij is van haren en vezels. Wij raden u aan deze functie een keer per week te gebruiken. Gebruik voor de beste resultaten de BRUSHROLLCLEAN™- functie wanneer de ERGORAPIDO™ volledig opgeladen is.

ERGORAPIDO™ 10,8V med BRC, 14,4 V med BRC og 18V modellerne er forsynet med **BRUSHROLLCLEAN™**-teknologi – en funktion, der hjælper med at holde børsterullen fri for hår og fibre. Det anbefales at bruge denne funktion en gang om ugen. Brug BRUSHROLLCLEAN ™- funktionen for at få de bedste resultater, når ERGORAPIDO™ er fuldt opladet.

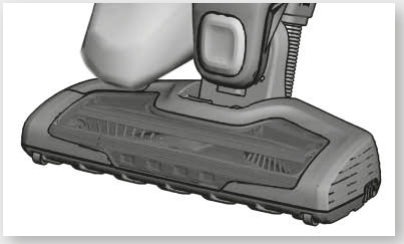
ERGORAPIDO™ 10,8V med BRC, 14,4V med BRC- och 18V-modeller er utstyrt med **BRUSHROLLCLEAN™**-teknologi – en funksjon som bidrar til å holde børstevalsen fri for hår og fibre. Det anbefales at du bruker denne funksjonen en gang i uken. Bruk BRUSHROLLCLEAN™ funksjonen når ERGORAPIDO™ er fulladet.

ERGORAPIDO™ 12V med BRC, 14,4V- och 18V-modeller är utrustade med **BRUSHROLLCLEAN™**-teknik – en funktion som hjälper till att hålla den roterande borsten fri från hår och fibrer. Vi rekommenderar att du använder den här funktionen en gång i veckan. För bästa resultat, använd BRUSHROLLCLEAN™ -funktionen när ERGORAPIDO™ är fulladdad.

ERGORAPIDO™ 10,8 V BRC, 14,4 V BRC ja 18 V -malleissa on **BRUSHROLLCLEAN™** -toiminto, joka auttaa pitämään harjarullan puhtaana hiuksista ja kuiduista. Tätä toimintoa on suositeltavaa käyttää kerran viikossa. Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi BRUSHROLLCLEAN™ -toimintoa tulee käyttää ERGORAPIDO™-laitteen ollessa täyteen ladattu.

Τα μοντέλα ERGORAPIDO™ 10,8V με BRC, 14,4V με BRC και 18V διαθέτουν τεχνολογία BRUSHROLLCLEAN™– μια λειτουργία που συμβάλει στο να διατηρείται η βούρτσα-ρολό καθαρή, χωρίς τρίχες και ίνες. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε αυτή τη λειτουργία μία φορά την εβδομάδα. Για βέλτιστα αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε τη λειτουργία BRUSHROLLCLEAN ™ όταν η ERGORAPIDO™ είναι πλήρως φορτισμένη.

موديلات ERGORAPIDO™ بجهد 8,10 فولت المزوّدة بوظيفة تنظيف أسطوانة الفرشاة (BRC). و4,14 (BRC) فولت، و18 فولت تشتمل على تقنية BRUSHROLLCLEAN™ - وهي وظيفة تساعد في الحفاظ على. خلو أسطوانة الفرشاة من الشعر والألياف. يوصى باستخدام هذه الوظيفة مرة واحدة أسبوعيًا. للحصول على أفضل النتائج. استخدم وظيفة BRUSHROLLCLEAN™ عندما تكون مكنسة ERGORAPIDO™ مشحونة بالكامل



eng

1. Place ERGORAPIDO™ on a hard and even surface. Do not use the BRUSHROLLCLEAN™ function on carpets. **2.** Press the BRUSHROLLCLEAN™ pedal with your foot while the cleaner is switched on. Hold for 5 seconds until hairs and fibres are removed and then release the pedal. There will be a cutting noise during this process, this is normal. If hairs remain on the brush roll repeat the process. The BRUSHROLLCLEAN™ function stops automatically after 30 seconds, this is for safety reasons. If this happens please place the ERGORAPIDO™ back in the charging stand to make the BRC function work again. CAUTION. The brush roll clean blade may be sharp.

de

1. Den ERGORAPIDO™ auf eine harte und ebene Oberfläche stellen. Die BRUSHROLLCLEAN ™-Funktion nicht auf Teppichen verwenden. **2.** Die BRUSHROLLCLEAN™-Fußtaste bei eingeschaltetem Staubsauger mit dem Fuß drücken. 5 Sekunden lang gedrückt halten, bis die Bürstenrolle frei von Haaren und Fasern ist. Dann die Fußtaste loslassen. Die Geräuschentwicklung während des Reinigungsvorgangs ist völlig normal. Sollten die festgesetzten Haare beim ersten Versuch nicht vollständig entfernt worden sein, den Schritt noch einmal wiederholen. Die Reinigungsfunktion stoppt aus Sicherheitsgründen automatisch nach 30 Sekunden. In diesem Fall den ERGORAPIDO™ zurück in die Ladestation stellen, damit die BRC-Funktion wieder verwendet werden kann. VORSICHT. Die Reinigungsmesser der Bürstenrolle können scharf sein.

fra

1. Placez l'ERGORAPIDO™ sur une surface dure et plate. N'utilisez jamais la fonction BRUSHROLLCLEAN™ sur les tapis et moquettes. **2.** Appuyez avec le pied sur la pédale BRUSHROLLCLEAN™ le pied lorsque l'aspirateur est en marche. Maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes jusqu'à ce que les cheveux et les fibres aient été aspirés, puis relâchez la pédale. Vous entendrez un bruit de coupe durant le processus. Ce phénomène est normal. S'il reste des cheveux sur la brosse rotative, répétez l'opération. Pour des raisons de sécurité la fonction BRUSHROLLCLEAN™ s'arrête automatiquement au bout de 30 secondes. Si cela se produit, replacez l'ERGORAPIDO™ sur le support de charge pendant 10 minutes pour réinitialiser la fonction. ATTENTION. Ne pas introduire les doigts à l'intérieur du compartiment contenant la brosse rotative - Risque de coupure avec la lame du Brush Roll Clean.

ita

1. Appoggiare ERGORAPIDO™ su una superficie rigida e liscia. Evitare di utilizzare la funzione BRUSHROLLCLEAN™ sui tappeti. **2.** Premere il pedale BRUSHROLLCLEAN™ con il piede quando l'aspirapolvere è acceso. Tenere il pedale premuto per 5 secondi per rimuovere fibre e capelli e quindi rilasciare il pedale. Durante questo processo, l'apparecchiatura emette un rumore di taglio: è normale. Se nel rullo a spazzola rimangono impigliati dei capelli, ripetere la procedura. La funzione di pulizia del rullo a spazzola si arresta automaticamente dopo 30 secondi, per motivi di sicurezza. Se ciò dovesse succedere, riposizionare ERGORAPIDO™ nella stazione di ricarica per consentire alla funzione BRC di riprendere a funzionare. ATTENZIONE. La lama di pulizia del rullo della spazzola potrebbe essere affilata.

esp

1. Coloque ERGORAPIDO™ sobre una superficie dura y estable. No utilice la función BRUSHROLLCLEAN™ en moquetas. **2.** Presione el pedal BRUSHROLLCLEAN™ con el pie con el aspirador encendido. Manténgalo 5 segundos hasta hacer desaparecer los pelos y fibras enredados y, a continuación, suelte el pedal. Oirá un ruido durante el corte, esto es normal. Si quedan pelos en el cepillo, repita el proceso. Por motivos de seguridad, la función de limpieza del cepillo se detiene automáticamente después de 30 segundos. En caso de que suceda esto, vuelva a colocar ERGORAPIDO™ en el soporte de carga para que la función BRC vuelva a funcionar. PRECAUCIÓN. La cuchilla de limpieza del rodillo del cepillo puede estar afilada.

por

1. Coloque o ERGORAPIDO™ sobre uma superfície rígida e plana. Não utilize a função BRUSHROLLCLEAN™ em alcatifas. **2.** Ligue o aspirador e prima o pedal BRUSHROLLCLEAN™ com o pé. Mantenha-o premido durante cinco segundos para remover os cabelos e as fibras e liberte o pedal. Ouvirá um ruído de corte durante este processo, mas isso é normal. Repita o processo se o rolo-escova ainda tiver cabelos. Por motivos de segurança, a função de limpeza do rolo-escova pára automaticamente ao fim de 30 segundos. Se isto acontecer, volte a colocar o ERGORAPIDO™ na estação de carregamento para voltar a utilizar a função BRC. CUIDADO. A lâmina de limpeza do rolo-escova pode estar afiada.

ned

1. Plaats de ERGORAPIDO™ op een hard en gelijkmatig oppervlak. Gebruik de BRUSHROLLCLEAN ™-functie niet op vloerbedekking. **2.** Druk met ingeschakelde stofzuiger met uw voet op het BRUSHROLLCLEAN™-pedaal. Houd het pedaal 5 seconden ingedrukt totdat alle haren en vezels zijn verwijderd en laat het pedaal dan los. Tijdens dit proces hoort u een snijgeluid. Dit is normaal. Als er nog haren op de borstelrol zijn achtergebleven, herhaalt u het proces. Om veiligheidsredenen stopt de BRC-functie automatisch na 30 seconden . Plaats wanneer dit gebeurt de ERGORAPIDO™ weer in het oplaadstation zodat de BRC-functie weer werkt. OPGELET. Het schoonmaakmesje van de borstelrol kan scherp zijn.

dan

1. Stil ERGORAPIDO™ på en hård og plan overflade. Brug ikke BRUSHROLLCLEAN ™-funktionen på tæpper. **2.** Tryk på BRUSHROLLCLEAN ™-pedalen med foden, mens støvsugeren er tændt. Hold pedalen trådt ned i 5 sekunder, indtil hår og fibre er fjernet, og slip så pedalen. Der kan høres en skærende lyd under denne proces. Det er normalt. Gentag processen, hvis der stadig er hår på børsterullen. Børsterullens rengøringsfunktion stopper automatisk efter 30 sekunder af sikkerhedsgrunde. Hvis det sker, skal du sætte ERGORAPIDO™ tilbage i ladestanderen for at få BRC-funktionen til at virke igen. FORSIGTIG. Børsterullens rensekniv kan være skarp.

nor

1. Plasser ERGORAPIDO™ på en hard og jevn overflate. Ikke bruk funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ på tepper. **2.** Trykk inn BRUSHROLLCLEAN™-pedalen med foten mens støvsugeren er påslått. Hold den nede i 5 sekunder til hår og fibre er fjernet og slipp pedalen. Det vil være en skjæringsstøy under denne prosessen, men dette er helt normalt. Hvis det fortsatt er hår på børstevalsen, gjentar du prosessen. Rengjøringsfunksjonen for børstevalsen stopper automatisk etter 30 sekunder av sikkerhetsmessige grunner. Hvis dette skjer må du plassere ERGORAPIDO™ tilbake i ladestativet før BRC-funksjonen vil fungere igjen. FORSIKTIG. Børstevalsebladet kan være skarpt.

sve

1. Aseta ERGORAPIDO™ kovalle ja tasaiselle alustalle. Älä käytä BRUSHROLLCLEAN™ -toimintoa maton päällä. **2.** Paina BRUSHROLLCLEAN™ -poljinta jalalla, kun pölynimuri on kytketty toimintaan. Pidä poljinta alhaalla 5 sekuntia, kunnes hiukset ja kuidut poistuvat ja vapauta sitten poljin. Tämän toiminnon aikana kuuluu leikkausääniä, se on normaalia. Jos harjarullaan jää hiuksia, toista toimenpide. Harjarullan puhdistustoiminto pysähtyy turvallisuussyistä automaattisesti 30 sekunnin kuluttua. Jos näin käy, aseta ERGORAPIDO™ takaisin latauslineeseen BRC-toiminnon aktivoimiseksi uudelleen. VARNING. Brushrollclean-bladet kan vara vasst.

fin

1. Aseta ERGORAPIDO™ kovalle ja tasaiselle alustalle. Älä käytä BRUSHROLLCLEAN™ -toimintoa mattoihin. **2.** Paina BRUSHROLLCLEAN™ -poljinta jalalla, kun pölynimuri on kytketty toimintaan. Pidä alhaalla 5 sekuntia, kunnes hiukset ja kuidut poistuvat ja vapauta sitten poljin. Tämän toiminnon aikana kuuluu leikkausääniä, se on normaalia. Jos harjarullaan jää hiuksia, toista toimenpide. Harjarullan puhdistustoiminto pysähtyy turvallisuussyistä automaattisesti 30 sekunnin kuluttua. Jos näin käy, aseta ERGORAPIDO™ takaisin latauslineeseen BRC-toiminnon käyttämiseksi uudelleen. HUOMIO. Harjarullan puhdistusterä voi olla terävä.

gre

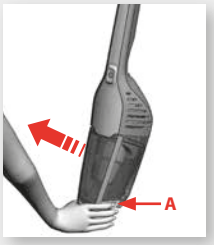
1. Τοποθετήστε την ERGORAPIDO™ επάνω σε μια σκληρή και επίπεδη επιφάνεια. Μη χρησιμοποιείτε τη λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ επάνω σε χαλιά. **2.** Πατήστε το πεντάλ BRUSHROLLCLEAN™ με το πόδι σας, ενώ η σκούπα είναι ενεργοποιημένη. Κρατήστε πατημένο το πεντάλ για 5 δευτερόλεπτα μέχρι να αφαιρεθούν οι τρίχες και οι ίνες και μετά αφήστε το. Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, θα υπάρξει μείωση του θορύβου. Αυτό είναι φυσιολογικό. Εάν παραμένουν τρίχες στη βούρτσα-ρολό, επαναλάβετε τη διαδικασία. Η λειτουργία καθαρισμού της βούρτσας-ρολό σταματάει αυτόματα μετά από 30 δευτερόλεπτα για λόγους ασφαλείας. Αν συμβεί αυτό, τοποθετήστε την ERGORAPIDO™ στη βάση φόρτισης για να είναι εφικτή πάλι η λειτουργία BRC. ΠΡΟΣΟΧΗ. Η λεπίδα της βούρτσας-ρολό είναι αιχμηρή.

arb

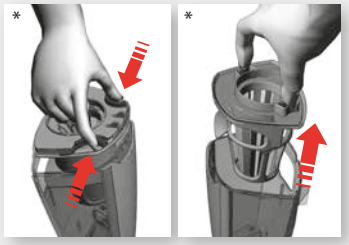
1. ضع مكنسة ERGORAPIDO™ على سطح صلب ومستوٍ. لا تستخدم وظيفة BRUSHROLLCLEAN™ على السجاد.

2. اضغط على دواسة BRUSHROLLCLEAN™ بقدمك أثناء تشغيل المكنسة. استمر في الضغط لمدة 5 ثوانٍ حتى يتم التخلص من الشعر والألياف، ثم ارفع قدمك عن الدواسة. ستسمع ضجيج القطع خلال هذه العملية، وهذا أمر طبيعي. إذا تبقى شعر على أسطوانة الفرشاة، فكرر العملية. تتوقف وظيفة تنظيف أسطوانة الفرشاة تلقائيًا بعد 30 ثانية لأغراض السلامة. في حالة حدوث ذلك، أرجع مكنسة ERGORAPIDO™ إلى قاعدة الشحن حتى تعمل وظيفة تنظيف أسطوانة الفرشاة (BRC) مرة أخرى. تنبيه. قد تكون شفرة تنظيف لفة الفرشاة حادة.

a)



b)



c)

Please note that the BRUSHROLLCLEAN™ function might not be able to remove thicker threads, wires or fibres that are caught in the brush roll.

Emptying of the dust container.
a) Open the dust container by pressing the dust container button (A).

b) Take out the filters by pressing the release buttons*. Take out the filters by pulling the tabs*.
** Certain models only*

c) Empty the contents into a dustbin. Never wash the dust container or filters in a dishwasher.

eng

Bitte beachten: Sollten sich dickere Fäden, Teppichfasern oder Draht in der Bürstenrolle verfangen haben, werden diese mit der BRUSHROLLCLEAN ™-Funktion möglicherweise nicht entfernt werden können.

Entleeren des Staubbehälters
a) Entriegelungstaste (A) drücken, um den Staubbehälter zu öffnen.

b) Entriegelungstasten Drücken, um die Filter herauszunehmen*. Ziehen Sie an den Haltelaschen, um die Filter herauszunehmen*.
** Nur ausgewählte Modelle*

c) Filterinhalt in einen Abfallbehälter entleeren. Staubbehälter und Filter dürfen nicht im Geschirrspüler gereinigt werden.

de

Remarque : il est possible que la fonction BRUSHROLLCLEAN™ ne puisse pas retirer les fils et fibres plus épais coincés dans la brosse rotative. Dans ce cas, reportez-vous au chapitre « Comment enlever la brosse rotative ».

Vidage du bac à poussière
a) Enlevez le bac à poussière en appuyant sur les boutons (A).

b) Sortez les filtres en appuyant sur les boutons de déverrouillage*. Séparez les deux filtres en tirant sur les languettes.*
** Certains modèles uniquement*

c) Videz le contenu dans une poubelle.
Ne lavez jamais le bac à poussière ni les filtres au lave-vaisselle.

fra

Notare che la funzione BRUSHROLLCLEAN™ potrebbe non essere in grado di rimuovere spaghi, fili o fibre spesse di tappeti, catturati nel rullo a spazzola durante il funzionamento.

Svuotamento del contenitore della polvere.
a) Aprire il contenitore della polvere premendo il rispettivo pulsante (A)

b) Estrarre i filtri premendo i pulsanti di sgancio*. Estrarre i filtri tirando le alette*.
** Selon les modèles*

c) Svuotare il contenuto nel cestino della spazzatura. Mai lavare il contenitore della polvere o i filtri in lavastoviglie.

ita

Tenga en cuenta que es posible que la función BRUSHROLLCLEAN™ no pueda eliminar hilos, alambre o fibras gruesas que se queden enganchados en el cepillo.

Vaciado del recipiente de polvo.
a) Para abrir el recipiente de polvo pulse el botón de apertura (A).

b) Extraiga los filtros pulsando las teclas de liberación*. Extraiga los filtros tirando de las pestañas*.
**Solo para algunos modelos*

c) Vacíe el contenido en una papelera.
Nunca lave en el lavavajillas el depósito ni los filtros de polvo.

esp

Tenha em atenção que a função BRUSHROLLCLEAN™ pode não conseguir remover fibras ou fios mais grossos que fiquem presos no rolo-escova.

Esvaziar o recipiente do pó
a) Abra o recipiente do pó premindo o botão do recipiente do pó (A).

b) Retire os filtros, premindo os botões de libertação*. Pressione as patilhas para retirar os filtros*.
**Apenas alguns modelos.*

c) Esvazie o conteúdo para um caixote do lixo.
Nunca lave o depósito do pó ou os filtros numa máquina de lavar loiça.

por

Houd er rekening mee dat met de BRUSHROLLCLEAN™-functie mogelijk geen dikke draadjes, kabels of tapijtvezels die in de borstelrol vastzitten, kunnen worden verwijderd.

De stofcontainer legen.
a) Open de stofcontainer door op de stofcontainerknop (A) te drukken.

b) Verwijder de filters door op de ontgrendelingsknoppen te drukken*. Verwijder de filters door aan de lipjes te trekken*.
** Alleen bepaalde modellen*

c) Gooi de inhoud in een stofcontainer.
De stofcontainer en filters mogen nooit in een afwasautomaat worden schoongemaakt.

ned

Bemærk, at funktionen BRUSHROLLCLEAN™ muligvis ikke kan fjerne tykkere tråde, ledningsstykker eller fibre, som er viklet ind i børsterullen.

Tømning af støvbeholderen.
a) Åbn støvbeholderen ved at trykke på knappen (A) på støvbeholderen.

b) Tag filtrene ud ved at trykke på udløserknapperne*. Tag filtrene ud ved at trække i fligene*.
**Kun visse modeller*

c) Tøm indholdet i en affaldsspand.
Vask aldrig støvbeholderen eller filtrene i en opvaskemaskine.

dan

Vær oppmerksom på at funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ ikke er i stand til å fjerne tykke tråder, ledninger eller fibre som sitter fast på børsten.

Tømming av støvbeholderen.
a) Åpne støvbeholderen ved å trykke på støvbeholderknappen (A).

b) Ta ut filtrene ved å trykke på utløserknappene*. Ta ut filtrene ved å trekke i tappene*.
**Kun utvalgte modeller*

c) Tøm innholdet i en søppelbøtte.
Vask aldri støvbeholderen eller filtrene i en oppvaskmaskin.

nor

Observera att BRUSHROLLCLEAN™-funktionen kanske inte klarar av att ta bort grova trådar, snören eller tjocka mattfibrer som fastnat i den roterande borsten.

Töm dammbehållaren.
a) Öppna dammbehållaren genom att trycka på dammbehållarknappen (A).

b) Ta ut filtren genom att trycka på spärrknapparna*. Ta ut filtren genom att dra i flikarna*.
** Endast på vissa modeller*

c) Töm dammbehållaren i soptunnan.
Diska aldrig dammbehållaren eller filtren i diskmaskin.

sve

Huomaa, että BRUSHROLLCLEAN™ -toiminto ei välttämättä poista harjarullaan kiinnittyneitä paksumpia säikeitä, lankoja tai kuituja.

Pölysäiliön tyhjentäminen.
a) Avaa pölysäiliö painamalla pölysäiliön painiketta (A).

b) Poista suodattimet painamalla vapautuspainikkeita*. Poista suodattimet kielekkeistä vetämällä*.
** Vain tietyt mallit*

c) Tyhjennä säiliö roskakoriin.
Älä koskaan pese pölysäiliötä tai suodattimia astianpesukoneessa.

fin

Ας σημειωθεί ότι η λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ ενδέχεται να μην μπορεί να αφαιρέσει παχιές κλωστές, σύρματα ή ίνες που έχουν εγκλωβιστεί στη βούρτσα-ρολό.

Άδειασμα του δοχείου σκόνης.
α) Ανοίξτε το δοχείο σκόνης πατώντας το κουμπί δοχείου σκόνης (A).

β) Αφαιρέστε τα φίλτρα πατώντας τα κουμπιά απασφάλισης*. Αφαιρέστε τα φίλτρα τραβώντας τις προεξοχές*.
** Μόνο σε ορισμένα μοντέλα*

γ) Αδειάστε το περιεχόμενο σε κάδο απορριμμάτων. Ποτέ μην πλένετε το δοχείο σκόνης ή τα φίλτρα σε πλυντήριο πιάτων.

gre

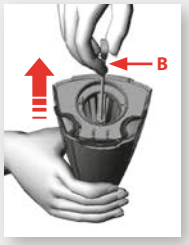
يرجى ملاحظة أنه ربما يتعذر على وظيفة BRUSHROLLCLEAN™ إزالة الخيوط، أو الأسلاك، أو الألياف السميكة المنحشرة في أسطوانة الفرشاة.

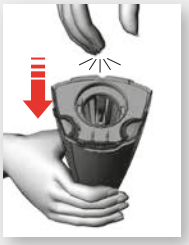
تفريغ حاوية الغبار.
أ) أخرج حاوية الغبار من خلال الضغط على أزرار حاوية الغبار (أ).

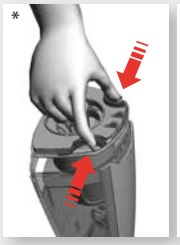
ب) أخرج الفلاتر بالضغط على أزرار التحرير*
أخرج الفلاتر عن طريق سحب الألسنة*.
*موديلات معينة فقط

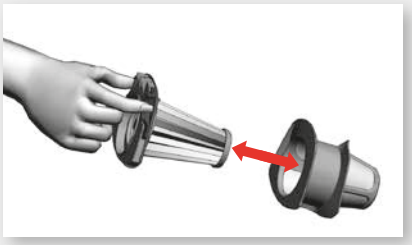
ج) أفرغ المحتويات إلى سلة المهملات. لا تغسل مطلقًا حاوية الغبار أو الفلاتر في غسالة الأطباق

arb









eng

Pull the filter cleaning rod (B) to its end position and release it to remove dust from the inner filter. Repeat 5 times.
Certain models only

Cleaning the filters. (Recommended every 5th emptying). Take out both filters by pressing the release buttons*. Take out the filters by pulling the tabs*.
** Certain models only*

Separate both filters.

de

Filterreinigungsstab (B) vorsichtig bis zum Anschlag in den Filter hineinführen, um Staub aus dem Innenfilter zu entfernen. 5 Mal wiederholen.
Nur ausgewählte Modelle

Filterreinigung (wird bei jeder 5. Entleerung empfohlen).
Entriegelungstasten drücken, um beide Filter herauszunehmen*. Ziehen Sie an den Haltelaschen, um die Filter herauszunehmen*.
** Nur ausgewählte Modelle*

Die Filter trennen.

fra

Nettoyage rapide du filtre intérieur*. (Il est recommandé de le faire à chaque fois que le bac est vidé). Enlevez le bac à poussière. Tirez la tige de nettoyage du filtre (B)* jusqu'à la butée puis relâchez-la pour secouer la poussière se trouvant sur le filtre intérieur. Répétez cette opération 5 fois. ** Selon les modèles*

Nettoyage des filtres (Recommandé toutes les 5 vidages du bac) Sortez les deux filtres en appuyant sur les boutons de déverrouillage.*
** Selon les modèles*

Séparez les deux filtres en tirant sur les languettes.

ita

Tirare l'asta di pulizia del filtro (B) fino a finecorsa e rilasciarla per eliminare la polvere dal filtro interno. Ripetere l'operazione 5 volte.
Presente solo su alcuni modell

Pulizia dei filtri. (Consigliata a ogni quinto svuotamento).
Estrarre entrambi i filtri premendo i pulsanti di sgancio*. Estrarre i filtri tirando le alette*.
** Presente solo su alcuni modell*

Separare i filtri.

esp

Tire de la varilla de limpieza del filtro (B) hasta el extremo y suéltela para eliminar el polvo del filtro interior. Repita este procedimiento cinco veces.
Solo para algunos modelos

Limpieza de los filtros. (Recomendada en cada cinco vaciados del depósito).
Extraiga ambos filtros pulsando las teclas de liberación*. Extraiga los filtros tirando de las pestañas*.
**Solo para algunos modelos*

Separe ambos filtros.

por

Puxe a haste de limpeza do filtro (B) até à posição final e liberte-a para remover o pó do filtro interior. Repita cinco vezes.
Apenas alguns modelos

Limpar os filtros. (recomendável a cada cinco esvaziamentos)
Retire ambos os filtros, premindo os botões de libertação*. Pressione as patilhas para retirar os filtros*.
**Apenas alguns modelos.*

Separe os dois filtros.

ned

Trek het reinigingsstaafje van het filter (B) naar de eindstand en laat deze los om stof uit het binnenfilter te verwijderen. Herhaal dit 5 keer.
Alleen bepaalde modellen

De filters schoonmaken. (Aanbevolen na 5 keer legen.)
Verwijder beide filters door op de ontgrendelingsknoppen te drukken*. Verwijder de filters door aan de lipjes te trekken*.
** Alleen bepaalde modellen*

Haal beide filters uit elkaar.

dan

Træk filterrengøringsstangen (B) til endeposition, og frigør den for at fjerne støvet fra det indvendige filter. Gentag 5 gange.
Alleen bepaalde modellen

Rengøring af filtrene. (Anbefales efter hver 5. tømning).
Tag begge filtre ud ved at trykke på udløserknapperne*. Tag filtrene ud ved at trække i fligene*.
**Kun visse modeller*

Adskil de to filtre.

nor

Trekk filterets rensepinne (B) til endeposisjon og slipp den for å fjerne støv fra det indre filteret. Gjenta 5 ganger.
Kun utvalgte modeller

Rengjøre filtrene. (Anbefalt for hver femte tømming).
Ta ut begge filtrene ved å trykke på utløserknappene*.
Ta ut filtrene ved å trekke i tappene*.
**Kun utvalgte modeller*

Ta begge filtrene fra hverandre.

sve

Dra filterrengöringsstaven (B) till dess slutposition och släpp den för att ta bort damm från innerfiltret. Upprepa 5 gånger.
Endast på vissa modeller

Rengöra filtren. (Rekommenderas var femte tömning).
Ta ut båda filtren genom att trycka på spärrknapparna*. Ta ut filtren genom att dra i flikarna*.
** Endast på vissa modeller*

Separera båda filtren.

fin

Vedä suodattimen puhdistusvarren jousi (B) ääriasentoon ja vapauta se irrottaaksesi pölyn sisäsuodattimesta. Toista toimenpide 5 kertaa.
Vain tietyt mallit

Suodattimien puhdistaminen. (Suositeltavaa joka viides tyhjennyskerta). Poista molemmat suodattimet painamalla vapautuspainikkeita*. Poista suodattimet kielekkeistä vetämällä*.
** Vain tietyt mallit*

Erota suodattimet.

gre

Τραβήξτε τη ράβδο καθαρισμού του φίλτρου (B) μέχρι την ακραία θέση της και απελευθερώστε την για να απομακρύνετε τη σκόνη από το εσωτερικό φίλτρο. Επαναλάβετε 5 φορές.
Μόνο σε ορισμένα μοντέλα

Καθαρισμός των φίλτρων. (Συνιστάται κάθε 5η φορά που αδειάζετε το δοχείο σκόνης). Αφαιρέστε και τα δύο φίλτρα πατώντας τα κουμπιά απασφάλισης*. Αφαιρέστε τα φίλτρα τραβώντας τις προεξοχές*.
** Μόνο σε ορισμένα μοντέλα*

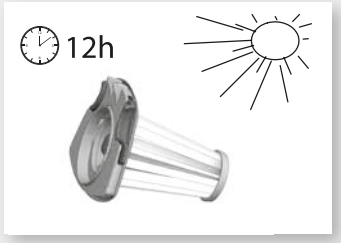
Χωρίστε τα δύο φίλτρα.

arb

اسحب قضيب تنظيف الفلتر (ب) إلى موضعه الطرفي، وحرره لإزالة الغبار من الفلتر الداخلي.
كرر ذلك 5 مرات.
موديلات معينة فقط

تنظيف الفلاتر. (يوصى بتنظيفه كل 5 مرات تفريغ للغبار).أخرج كلا الفلترين بالضغط على أزرار التحرير. أخرج الفلاتر عن طريق سحب الألسنة*.
*موديلات معينة فقط

افصل كلا الفلترين.



IMPORTANT - FILTER CLEANING!
The filters must be cleaned at regular intervals to ensure a high cleaning performance

Rinse the filter parts carefully under lukewarm water without using any detergents. (never use the dishwasher or washing machine)

Shake to remove excess water and leave to dry minimum 12h.
Make sure that the filter parts are completely dried before putting them back into the cleaner.

FILTERREINIGUNG IST WICHTIG!
Die Filter müssen regelmäßig gereinigt werden, um eine hohe Saugleistung zu erzielen.

Filterteile vorsichtig mit lauwarmem Wasser abspülen. Keine Reinigungsmittel verwenden.
(Keinesfalls im Geschirrspüler oder in der Waschmaschine reinigen.)

Überschüssiges Wasser abschütteln und mindestens 12 Stunden trocknen lassen. Sicherstellen, dass die Filterteile komplett trocken sind, bevor sie wieder in den Staubsauger eingesetzt werden.

IMPORTANT : NETTOYAGE DU FILTRE!
Les filtres doivent être nettoyés à intervalles réguliers pour assurer des performances de nettoyage optimales.

Rincez soigneusement les filtres à l'eau tiède, sans détergent. (N'utilisez jamais le lave-vaisselle ni le lave-linge.)

Secouez-les pour extraire l'excédent d'eau et laissez-les sécher pendant 12 heures minimum (ne pas les mettre au sèche linge).
Assurez-vous que les filtres sont parfaitement secs avant de les remettre en place dans l'aspirateur.

IMPORTANTE - PULIZIA DEI FILTRI!
Per ottenere sempre una pulizia perfetta dei pavimenti, pulire i filtri a intervalli regolari.

Facendo attenzione, risciacquare i filtri separatamente in acqua tiepida senza utilizzare detersivi.
(mai utilizzare la lavastoviglie o la lavabiancheria)

Scuotere i filtri per eliminare l'acqua in eccesso e lasciarli ad asciugare per almeno 12 ore.
Verificare che i filtri siano completamente asciutti prima di reinserirli nell'aspirapolvere.

IMPORTANTE - LIMPIEZA DE FILTROS!
Debe limpiar los filtros a intervalos regulares para garantizar que obtiene un buen rendimiento de limpieza.

Enjuague cuidadosamente las piezas del filtro con agua templada sin utilizar detergentes.
(no utilice nunca el lavavajillas ni la lavadora)

Agite para eliminar el exceso de agua y deje secar 12 h como mínimo.
Cerciórese de que los filtros estén completamente secos antes de volver a instalarlos en el aspirador.

IMPORTANTE – LIMPEZA DOS FILTROS!
É necessário limpar os filtros a intervalos regulares para garantir o máximo desempenho na limpeza.

Enxagúe as peças dos filtros com cuidado em água morna e sem qualquer detergente.
(Nunca utilize a máquina de lavar loiça ou a máquina de lavar roupa.)

Agite os filtros para remover o excesso de água e deixe secar durante, pelo menos, 12 horas.
Certifique-se de que as peças dos filtros estão completamente secas antes de voltar a colocá-las no aspirador.

BELANGRIJK - FILTERREINIGING!
De filters moeten regelmatig worden gereinigd om hoge schoonmaakprestaties te verzekeren.

Spoel de filteronderdelen voorzichtig onder lauwwarm water zonder schoonmaakmiddelen.
(gebruik nooit een afwasautomaat of een wasautomaat)

Schud om het meeste water te verwijderen en laat minimaal 12 uur drogen.
Zorg dat de filteronderdelen volledig droog zijn voordat u ze weer in de stofzuiger plaatst.

VIGTIGT - RENGØRING AF FILTER!
Filtrene skal rengøres regelmæssigt for at sikre en høj rengøringsydelse

Skyl forsigtigt filterdelene under lunkent vand uden brug af rengøringsmidler.
(brug aldrig opvaskemaskinen eller vaskemaskinen)

Ryst dem godt for at fjerne overskydende vand og lad dem tørre i mindst 12 timer.
Sørg for, at filterdelene er fuldstændigt tørre, inden du sætter dem i støvsugeren igen.

VIKTIG – FILTERRENGJØRING!
Filtrene må rengjøres med jevne mellomrom for å sikre høy rengjøringsytelse

Skyll filterdelene forsiktig under lunkent vann uten bruk av vaskemidler.
(du må aldri bruke oppvaskmaskinen eller vaskemaskinen)

Rist for å fjerne overflødig vann og la det tørke i minimum 12 timer.
Pass på at filterdelene er helt tørre før du setter dem tilbake i støvsugeren.

VIKTIGT - FILTERRENGÖRING!
Filtren måste rengöras regelbundet för att säkerställa hög rengöringsprestanda

Skölj filterdelarna noggrant under ljummet vatten utan att använda diskmedel.
(stoppa dem aldrig i diskmaskinen eller i tvättmaskinen)

Skaka för att ta bort överblivet vatten och låt torka i minst 12 timmar.
Se till att filterdelarna är helt torra innan du sätter tillbaka dem i dammsugaren.

TÄRKEÄÄ - SUODATTIMEN PUHDISTUS!
Suodattimet tulee puhdistaa säännöllisesti hyvän puhdistustehon varmistamiseksi

Huuhtele suodattimien osat varoen haalealla vedellä, älä käytä pesuaineita.
(Älä koskaan pese suodattimia astianpesukoneessa tai pesukoneessa)

Poista ylimääräinen vesi ravistamalla ja jätä kuivumaan vähintään 12 tunnin ajaksi.
Varmista, että suodattimen osat ovat täysin kuivia ennen kuin laitat ne takaisin pölynimuriin.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΩΝ!
Πρέπει να καθαρίζετε τα φίλτρα σε τακτά χρονικά διαστήματα για να εξασφαλίζετε υψηλή απόδοση καθαρισμού

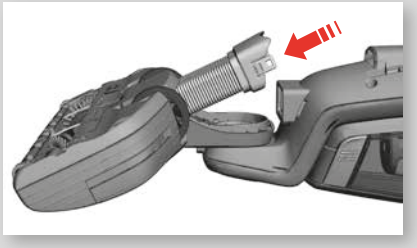
Ξεπλύνετε τα επιμέρους φίλτρα προσεκτικά σε χλιαρό νερό χωρίς να χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικά.
(μη χρησιμοποιείτε ποτέ το πλυντήριο πιάτων ή το πλυντήριο ρούχων)

Τινάξτε τα για να απομακρύνετε το πολύ νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν για τουλάχιστον 12 ώρες. Βεβαιωθείτε ότι τα επιμέρους φίλτρα έχουν στεγνώσει πλήρως πριν τα τοποθετήσετε στη θέση τους στη σκούπα.

مهم – تنظيف الفلتر!
يجب تنظيف الفلاتر بفواصل زمنية منتظمة لضمان الأداء العالي عند التنظيف

هز الفلاتر للتخلص من الماء الزائد، واتركها تجف لمدة 12 ساعة على الأقل.
تأكد من جفاف أجزاء الفلاتر تمامًا قبل إعادتها إلى المكنسة.

اشطف أجزاء الفلاتر بعناية تحت الماء الفاتر دون استخدام أي منظفات.
(لا تستخدم مطلقًا غسالة الأطباق أو غسالة الملابس)



eng

Cleaning the hose and air channel
Loosen the hose behind the nozzle from its upper connection. Remove any object that can be blocking the airflow in the hose or in the air channel to the dust cup, and put the hose back.

de

Reinigen von Schlauch und Luftkanal
Obere Schlauchverriegelung hinter der Düse lösen. Störende Objekte, die den Luftstrom zum Staubbehälter behindern, aus dem Schlauch oder aus dem Luftkanal entfernen. Schlauch wieder anbringen.

fra

Nettoyage du tube d'aspiration et du conduit d'air
Détachez la partie supérieure du tube flexible qui se trouve à l'arrière de la brosse. Retirez tout objet pouvant bloquer le flux d'air dans le tube flexible ou dans le conduit d'air allant vers le bac à poussière, puis remettez-le en place.

ita

Pulizia del tubo e del canale per l'aria
Staccare il tubo dietro l'ugello dal suo collegamento superiore. Estrarre qualsiasi oggetto che possa ostruire il flusso d'aria nel tubo o nel canale dell'aria collegato al contenitore della polvere e montare di nuovo il tubo.

esp

Limpieza del tubo y el canal de aire
Afloje el tubo detrás del cepillo de la conexión superior. Retire los objetos que puedan bloquear el flujo de aire en el tubo o en el canal de aire hasta el depósito de polvo y vuelva a colocar el tubo.

por

Limpar o tubo e o canal de ar
Liberte o tubo do respectivo encaixe superior, atrás da escova. Remova todos os objectos que estejam a bloquear o fluxo de ar no tubo ou no canal de ar até ao depósito do pó e volte a encaixar o tubo.

ned

De slang en het luchtkanaal reinigen
Maak de slang achter het mondstuk van de bovenaansluiting los. Verwijder het voorwerp dat de luchtstroom in de slang of in het luchtkanaal blokkeert en maak de slang weer vast.

dan

Rengøring af slangen og luftkanalen
Løsn slangen fra den øverste tilslutning bag mundstykket. Fjern eventuelle genstande, som kan blokere luftgennemstrømningen i slangen eller i luftkanalen til støvkoppen og sæt slangen på igen.

nor

Rengjøre slangen og luftkanalene
Løsne slangen bak munnstykket fra øvre tilkobling. Fjern eventuelle gjenstander som kan blokkere luftstrømmen i slangen eller i luftkanalen til støvkoppen og sett slangen tilbake.

sve

Rengöra slangen och luftkanalen
Lossa slangen bakom munstycket från dess övre anslutning. Ta bort allt som kan blockera luftflödet i slangen eller luftkanalen till dammkoppen och sätt tillbaka slangen.

fin

Letkun ja ilmakanavan puhdistaminen
Löysää letkua suulakkeen takana olevasta yläliitoksesta. Poista letkussa tai ilmakanavassa olevat mahdolliset tukokset ja aseta letku takaisin paikoilleen.

gre

Καθαρισμός του σωλήνα και του αεραγωγού
Αποδεσμεύστε το σωλήνα πίσω από το ακροφύσιο από την επάνω σύνδεσή του. Απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα που μπορεί να φράζουν τη ροή του αέρα μέσα στο σωλήνα ή στον αεραγωγό προς το δοχείο σκόνης, και επανατοποθετήστε το σωλήνα στη θέση του.

arb

تنظيف الخرطوم وقناة الهواء
قم بفك الخرطوم خلف الفوهة من وصلته العلوية. قم بإزالة أي جسم قد يعيق تدفق الهواء في الخرطوم أو قناة الهواء إلى كأس الغبار، وأعد تركيب الخرطوم.

Cleaning the wheels
If the wheels need to be cleaned or get jammed, remove them carefully by using a flat screwdriver.

Reinigen der Räder
Räder, die schwergängig werden oder gereinigt werden müssen, vorsichtig mit einem flachen Schraubendreher abnehmen.

Nettoyage des roulettes
Si vous devez nettoyer les roulettes ou si un objet se coince dedans, retirez-les soigneusement en utilisant un tournevis plat.

Pulizia delle ruote
Se è necessario pulire le ruote o se queste si sono inceppate, smontarle con cura utilizzando un cacciavite piatto.

Limpieza de las ruedas
Si hay que limpiar las ruedas o se atascan, desmóntelas con cuidado usando un destornillador de punta plana.

Limpar as rodas
Se as rodas precisarem de limpeza ou estiverem presas, remova-as com cuidado, utilizando uma chave de fendas.

De wielen schoonmaken
Als de wielen moeten worden schoongemaakt of vast komen te zitten, verwijdert u ze voorzichtig met behulp van een platte schroevendraaier

Rengøring af hjul
Hvis du skal rengøre hjulene eller, hvis de er blokerede, skal du forsigtigt tage dem af ved at bruge en flad skruetrækker

Rengjøre hjulene
Hvis hjulene må rengjøres eller setter seg fast, fjerner du dem forsiktig med en flat skrutrekker

Rengöra hjulen
Om hjulen behöver rengöras eller fastnar tar du bort dem försiktigt med en flatskruvmejsel.

Pyörien puhdistaminen
Jos pyörien puhdistus on tarpeen tai ne ovat juuttuneet kiinni, poista ne varoen tasapäisellä ruuvimeisselillä

Καθαρισμός των τροχών
Εάν πρέπει να καθαρίσετε τους τροχούς ή εάν οι τροχοί μπλοκάρουν, αφαιρέστε τους προσεκτικά χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι με επίπεδη μύτη

تنظيف العجلات
إذا لزم تنظيف العجلات أو انحشر بها شيء ما، فقم بإزالتها برفق باستخدام مفك مسطح الرأس.

Indication lights-normal operation	What does it mean?	What to do?
14,4V - 18V version (Li-Ion battery) :	3 lights = Battery capacity is still good > 75 % left	OK
1 – 3 Orange lights during operation	2 lights = Battery capacity is still good > 25 % left	OK
	1 light = ERGORAPIDO™ will stop in a few minutes.	Finish cleaning + charge ERGORAPIDO™
Orange light when placed in the charging stand	No problem - ERGORAPIDO™ is being charged	OK
Orange light blinks once every minute in the charging stand .	No problem –ERGORAPIDO™ is fully charged.	We recommend to keep ERGORAPIDO™ in the charging stand after using it.
Warning lights (14,4V - 18V Li-Ion Version Only)	**What is the problem**	**What to do?**
Orange light blinking + product stops	Battery is empty	Charge ERGORAPIDO™.
Red light - blinking	The brush roll is jammed.	Remove the brush roll and clean it manually
Red + Orange light blinking + BRUSHROLLCLEAN ™ function does not work + headlights are turned OFF	The BRUSHROLLCLEAN ™ function has been used for too long time.	Place ERGORAPIDO™ in the charging stand for 10 minutes to reset the function.
RED light – constant + ERGORAPIDO™ stops	ERGORAPIDO™ is overheated	Clean the filters . Check the hose and nozzle for blockages. If this does not help, please contact a service station.

This version of Li-21 follows the 14,4V behaviour with one LED indication.

Kontrolllampen – Normalbetrieb	Bedeutung	Vorgehensweise
14,4V - 18V-Version (Li-Ion-Akku):	3 LEDs = Akkukapazität ist noch gut > 75 %	OK
1 – 3 LEDs leuchten während des Betriebs orange	2 LEDs = Akkukapazität ist noch gut > 25 %	OK
	1 LED = Akkukapazität des ERGORAPIDO™ reicht nur noch für wenige Minuten.	Reinigung fortsetzen + den ERGORAPIDO™ laden
LED leuchtet orange, wenn sich das Gerät in der Ladestation befindet	Kein Problem - der ERGORAPIDO wird aufgeladen	OK
LED blinkt ein Mal pro Minute orange, wenn sich das Gerät in der Ladestation befindet.	Kein Problem – der ERGORAPIDO™ ist vollständig geladen.	Wir empfehlen, den ERGORAPIDO™ nach dem Gebrauch in der Ladestation zu lassen.
Warnlampen (nur 14,4V - 18V Li-Ion-Version)	**Problembeschreibung**	**Vorgehensweise**
LED blinkt orange + das Gerät geht aus	Akku ist leer	Den ERGORAPIDO™ laden
LED blinkt rot	Die Bürstenrolle ist blockiert.	Bürstenrolle herausnehmen und manuell reinigen
LEDs blinken rot + orange + BRUSHROLLCLEAN™ funktioniert nicht + Düsenleuchten sind AUS	Die Funktion BRUSHROLLCLEAN™ war zu lange in Betrieb.	Den ERGORAPIDO™ 10 Minuten in der Ladestation lassen, damit die Funktion wieder zur Verfügung steht.
LED leuchtet konstant ROT + der ERGORAPIDO™ geht aus	Der ERGORAPIDO™ ist überhitztFilter reinigen.	Prüfen, ob Schlauch oder Düse blockiert sind. Wenn das Problem weiterhin besteht, Kundendienst kontaktieren

Diese Li-21-Version folgt dem 14,4 V-Verhalten mit einer LED-Anzeige.

Voyants - fonctionnement normal	Que signifient-ils ?	Que faire ?
Modèle 14,4 V - 18 V (batterie au lithium-ion) :	3 voyants = le niveau de la batterie est toujours bon, il reste plus de 75 %	OK
1 à 3 voyants orange durant le fonctionnement	2 voyants = le niveau de la batterie est toujours bon, il reste plus de 25 %	OK
	1 voyant = l'ERGORAPIDO™ va s'arrêter dans quelques minutes.	Terminez le nettoyage + chargez l'ERGORAPIDO™
Voyant orange lorsqu'il est placé sur le socle de charge	Aucun problème - l'ERGORAPIDO est en cours de chargement	OK
Voyant orange clignotant une fois toutes les minutes lorsqu'il est sur le socle de charge.	Aucun problème –l'ERGORAPIDO™ est entièrement chargé.	Nous vous recommandons de laisser l'ERGORAPIDO™ sur le socle de charge après l'avoir utilisé.

Voyants d'avertissement (version 14,4 V - 18 V Li-Ion uniquement)	Quel est le problème ?	Que faire ?
Voyant orange clignotant + l'appareil s'arrête	La batterie est vide	Rechargez l'ERGORAPIDO™.
Voyant rouge - clignotant	La brosse rotative est bloquée.	Retirez la brosse rotative et nettoyez-la à la main
Voyant rouge + Orange clignotants + fonction BRUSHROLLCLEAN™ ne fonctionnant pas + voyants avant éteints	La fonction BRUSHROLLCLEAN™ a été utilisée trop longtemps.	Placez l'ERGORAPIDO™ sur le socle de charge pendant 10 minutes pour réinitialiser la fonction.
Voyant ROUGE – constant + l'ERGORAPIDO™ s'arrête	l'ERGORAPIDO™ a surchauffé	Nettoyez les filtres. Vérifiez que rien n'obstrue le tuyau ni la brosse. Si cela ne résout pas le problème, veuillez contacter le service après-vente

Cette batterie Li-21 fonctionne de la même manière qu'une batterie 14,4V, avec indication par voyant LED.

Spie - funzionamento normale	Cosa significa?	Cosa fare?
Versione da 14,4 V - 18 V (batteria agli ioni di litio):	3 spie = la carica della batteria è ancora buona > carica residua del 75%	OK
1 - 3 Spie arancioni durante il funzionamento	2 spie = la carica della batteria è ancora buona > carica residua del 25 %	OK
	1 spia = ERGORAPIDO™ sta per spegnersi.	Conclusione della pulizia e ricarica di ERGORAPIDO™
Spia arancione quando viene collegato al caricabatterie	Nessun problema: ERGORAPIDO è in carica	OK
La spia arancione del caricabatterie lampeggia ogni minuto.	Nessun problema: ERGORAPIDO™ è completamente carico.	Dopo l'utilizzo, è consigliabile tenere ERGORAPIDO™ collegato al caricabatterie.

1

Luci di avvertimento (solo nella versione 14,4 V - 18 V agli ioni di litio)	Qual è il problema?	Cosa fare?
Spia arancione lampeggiante + arresto del prodotto	Batteria scarica	Ricaricare ERGORAPIDO™.
Spia rossa lampeggiante	Il rullo a spazzola si è inceppato.	Estrarre il rullo a spazzola e pulirlo manualmente
Spia rossa + arancione lampeggiante + funzione BRUSHROLLCLEAN™ non funzionante + luci spente	La funzione BRUSHROLLCLEAN™ è stata utilizzata troppo a lungo.	Collegare ERGORAPIDO™ al caricabatterie per 10 minuti per ripristinare il funzionamento.
Spia ROSSA costante + arresto di ERGORAPIDO™	ERGORAPIDO™ si è surriscaldato	Pulire i filtri. Controllare se il tubo e l'ugello sono ostruiti. Se il problema non si risolve, contattare il centro di assistenza.

Questa versione di Li-21 rispetta gli standard a 14,4V con un indicatore LED.

Luces indicadoras – funcionamiento normal	Significado	Cómo proceder
Versión de 14,4 V - 18 V (batería de iones de litio):	3 luces = capacidad de batería correcta > 75 %	OK
1 – 3 Luces naranjas durante el funcionamiento	2 luces = capacidad de batería correcta > 25 %	OK
	1 luz = ERGORAPIDO™ se detiene en unos minutos.	Termine de limpiar + cargue ERGORAPIDO™
Luz naranja en el soporte de carga	Sin problemas - ERGORAPIDO se está cargando	OK
Luz naranja intermitente una vez por minuto en el soporte de carga.	Sin problema - ERGORAPIDO™ totalmente cargado.	Recomendamos colocar ERGORAPIDO™ en el soporte de carga después de usarlo.

Luces de advertencia (sólo versión de 14,4 V - 18 V iones de litio)	Problema	Cómo proceder
Luz naranja intermitente + el producto se para	La batería está vacía	Cargue ERGORAPIDO™.
Luz roja intermitente	El rodillo de cepillo está atascado.	Desmonte el rodillo de cepillo y límpielo a mano
Luz intermitente roja + naranja + la función BRUSHROLLCLEAN™ no se activa + luces apagadas	Se ha utilizado la función BRUSHROLLCLEAN™ demasiado tiempo.	Coloque ERGORAPIDO™ en el soporte de carga durante 10 minutos para reiniciar la función.
Luz ROJA - fija + ERGORAPIDO™ se para	ERGORAPIDO™ recalentado	Limpie los filtros. Compruebe si hay obstrucciones en el tubo y la boquilla. Si no sirve, póngase en contacto con el servicio técnico.

Esta versión de Li-21 sigue la especificación de un indicador LED de 14,4 V.

Luzes indicadoras – funcionamento normal	O que significa?	O que fazer?
Versão de 14,4 V - 18 V (bateria de iões de lítio):	3 Luzes = A capacidade da bateria ainda é boa > 75% restantes.	OK
1 – 3 Luzes laranja durante o funcionamento	2 Luzes = A capacidade da bateria ainda é boa > 25% restantes.	OK
	1 Luz = O ERGORAPIDO™ vai parar dentro de alguns minutos.	Termine a limpeza + carregue o ERGORAPIDO™.
Luz laranja quando colocado no suporte de carregamento	Sem problema - O ERGORAPIDO está a carregar.	OK
Luz laranja a piscar uma vez por minuto no suporte de carregamento	Sem problema – O ERGORAPIDO™ está totalmente carregado.	Recomendamos que o ERGORAPIDO™ fique no suporte de carregamento após a utilização.

Luzes de aviso (apenas versão 14,4 V - 18 V de iões de lítio)	Qual é o problema?	O que fazer?
Luz laranja a piscar + produto pára	A bateria está sem carga.	Carregue o ERGORAPIDO™.
Luz vermelha - a piscar	O rolo-escova está encravado.	Remova o rolo-escova e limpe-o à mão
Luz laranja + vermelha a piscar + a função BRUSHROLLCLEAN™ não funciona + luzes dianteiras desligadas	A função BRUSHROLLCLEAN™ foi utilizada demasiado tempo.	Coloque o ERGORAPIDO™ no suporte de carregamento durante 10 minutos para reinicializar a função.
Luz VERMELHA – constante + ERGORAPIDO™ pára	O ERGORAPIDO™ sobreaqueceu.	Limpe os filtros. Verifique se há obstruções no tubo ou na escova. Se isso não ajudar, contacte a assistência técnica.

Esta versão do Li-21 apresenta um funcionamento de 14,4 V com um LED de indicação.

Indicatielampjes - normale werking	Wat betekent het?	Wat te doen?
14,4V - 18V versie (li-ion batterij) :	3 lampjes = battijrijcapaciteit is nog voldoende > 75 % resterend	OK
1 – 3 oranje lampjes tijdens de werking	2 lampjes = battijrijcapaciteit is nog voldoende > 25% resterend	OK
	1 lampje = ERGORAPIDO™ stopt over een paar minuten.	Rond het stofzuigen af en laad de ERGORAPIDO™ op
Oranje lampje bij plaatsing in het laadstation	Geen probleem, de ERGORAPIDO wordt opgeladen	OK
Oranje lampje knippert eenmaal per minuut in het laadstation.	Geen probleem –ERGORAPIDO™ is volledig opgeladen.	We raden u aan de ERGORAPIDO™ na gebruik in het laadstation te laten staan.

Waarschuwingslampjes (alleen 14,4V - 18V li-ion-versie)	Wat is het probleem?	Wat moet u doen?
Oranje lampje knippert + product stopt	Batterij is leeg	Laad de ERGORAPIDO™ op.
Rood lampje - knippert	De borstelrol zit vast	Verwijder de borstelrol en maak deze handmatig schoon
Rood + Oranje lampje knippert + BRUSHROLLCLEAN™-functie werkt niet + koplampen zijn UIT	De BRUSHROLLCLEAN™-functie is te lang achter elkaar gebruikt.	Plaats de ERGORAPIDO™ 10 minuten in het oplaadstation om de functie te resetten.
ROOD lampje - constant + ERGORAPIDO™ stopt	ERGORAPIDO™ is oververhit	Reinig de filters. Controleer de slang en het mondstuk op blokkeringen. Als dit niet helpt, neemt u contact op met de klantenservice.

Deze versie van Li-21-volgt het 14,4V-gedrag met één LED-melding.

Indikatorlamper-normal drift	Hvad betyder det?	Hvad du skal gøre?
14,4V - 18V version (lithium-ion batteri):	3 lamper = Batterikapaciteten er stadig god > 75 % tilbage	OK
1 – 3 Orange lys under drift	2 lamper = Batterikapaciteten er stadig god > 25 % tilbage	OK
	1 lampe = ERGORAPIDO™ vil standse inden få minutter.	Afslut rengøring, og oplad ERGORAPIDO™
Orange lys når den stilles i ladestander	Intet problem - ERGORAPIDO™ er under opladning	OK
Orange lys blinker én gang i minuttet i ladestanderen.	Intet problem –ERGORAPIDO™ er fuldt opladet.	Det anbefales at sætte ERGORAPIDO™ i ladestanderen efter brug.

Advarselslamper (kun 14,4V - 18V lithium-ion batteri)	Hvad er problemet?	Hvad du skal gøre?
Orange lys blinker + produkt standser	Batteriet er fladt	Oplad ERGORAPIDO™.
Rødt lys - blinker	Børsterullen er blokeret.	Tag børsterullen af, og rengør den med hånden
Rødt + Orange lys blinker + funktionen BRUSHROLLCLEAN™ virker ikke + lygter er slukket	Funktionen BRUSHROLLCLEAN ™ har været brugt for længe.	Sæt ERGORAPIDO™ i ladestanderen i 10 minutter for at genoprette funktionen.
RØD lampe – konstant og ERGORAPIDO™ standser	ERGORAPIDO™ er overophedet	Rengør filtrene. Se slangen og mundstykket efter for blokeringer. Hvis det ikke virker, skal du kontakte et servicecenter.

Această versiune Li-21 respectă comportamentul la 14,4V cu indicație printr-un LED.

Indikasjonslys – normal drift	Hva betyr det?	Fremgangsmåte?
Utgaven med 14,4 V - 18 V (Li-Ion-batteri) :	3 lys = Batterikapasiteten er fortsatt god > 75 % igjen	OK
1 - 3 oransje lys ved drift	2 lys = Batterikapasiteten er fortsatt god > 25 % igjen	OK
	1 lys = ERGORAPIDO™ vil stoppe om et par minutter.	Fullfør rengjøringen og lad opp ERGORAPIDO™
Oransje lys når den plasseres i ladestativet	Ingen problemer – ERGORAPIDO™ lades	OK
Orange lys blinker en gang i minuttet i ladestativet .	Ikke noe problem –ERGORAPIDO™ er fulladet.	Vi anbefaler at du setter ERGORAPIDO™ i ladestativet etter bruk.

Varsellys (Bare for 14,4 V - 18 V Li-Ion-versjon)	Hva er problemet?	Fremgangsmåte?
Oransje lys blinker og produktet stopper	Batteriet er tomt	Lad ERGORAPIDO™.
Rødt lys som blinker	Børstevalsen sitter fast.	Fjern børstevalsen og rengjør den manuelt
Rød + oransje lys blinker, funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ virker ikke og hovedlysene er slått AV	Funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ har blitt brukt i for lang tid.	Plasser ERGORAPIDO™ i ladestativet i 10 minutter for å tilbakestille funksjonen.
RØDT konstant lys og ERGORAPIDO™ stopper	ERGORAPIDO™ er overopphetet	Rengjør filtrene. Sjekk slangen og munnstykket for blokkeringer. Dersom dette ikke fungerer, må du ta kontakt med en reparatør.

Denne versjonen av Li-21 følger 14,4 V-oppførselen med én LED-lampe.

Indikatorlampor – normal drift	Vad betyder det?	Vad ska jag göra?
14,4V - 18V (litium-jonbatteri):	3 lampor = batteriet är fortfarande välladdat > 75 % återstår	RÄTT
1 – 3 orange lampor under drift	2 lampor = batteriet är fortfarande välladdat > 25 % återstår	RÄTT
	1 lampa = ERGORAPIDO™ stannar inom några minuter.	Avsluta dammsugandet + ladda ERGORAPIDO™
Orange lampa när dammsugaren sätts i laddningsstället	Inga problem - ERGORAPIDO™ laddas fortfarande	RÄTT
Orange lampa blinkar varje minut i laddningsstället.	Inga problem –ERGORAPIDO™ är fulladdad.	Vi rekommenderar att du sätter ERGORAPIDO™ i laddningsstället när du använt den.

Varningslampor (endast på dammsugare med 14,4V - 18V litium-jonbatteri)	Vad är problemet?	Vad ska jag göra?
Orange lampa blinkar + produkten stannar	Batteriet är slut	Ladda ERGORAPIDO™.
Röd lampa - blinkar	Den roterande borsten har fastnat.	Ta loss den roterande borsten och rengör den för hand
Röd + orange lampa blinkar + BRUSHROLLCLEAN™-funktionen fungerar inte + frontlamporna är släckta	BRUSHROLLCLEAN™-funktionen har använts för länge.	Placera ERGORAPIDO™ i laddningsstället i 10 minuter för att återställa funktionen.
RÖD lampa – konstant sken + ERGORAPIDO™ stannar	ERGORAPIDO™ är överhettad	Rengör filtren. Kontrollera att slangen och munstycket inte är blockerade. Om detta inte hjälper ber vi dig kontakta en servicestation.

Den här versionen av Li-21 följer 14,4 V-beteende med en LED-lampa.

Merkkivalot-normaali toiminta	Mitä se tarkoittaa?	Toimi näin?
14,4V - 18V -versio (litiumioniakku):	3 merkkivaloa = Akkuvirran taso on edelleen hyvä > 75 % jäljellä.	OK
1 – 3 Oranssia merkkivaloa käytön aikana	2 merkkivaloa = Akkuvirran taso on edelleen hyvä > 25 % jäljellä.	OK
	1 merkkivalo = ERGORAPIDO™ pysähtyy muutaman minuutin kuluttua.	Lopeta käyttö ja lataa ERGORAPIDO™
Oranssi valo, kun imuri asetetaan laustelineeseen	Ei ongelmaa - ERGORAPIDO™-pölynimurin lataus on käynnissä	OK
Oranssi valo vilkkuu hitaasti minuutin välein laustelineessä	Ei ongelmaa –ERGORAPIDO™ on ladattu täyteen.	Suosittelemme pitämään ERGORAPIDO™-pölynimurin laustelineessä sen käytön jälkeen.

Varoitusvalot (vain 14,4V - 18V litiumionimalli)	Ongelma?	Toimi näin?
Oranssi valo vilkkuu + tuote pysähtyy	Akku on tyhjä.	Lataa ERGORAPIDO™.
Punainen valo - vilkkuu	Harjarulla on juuttunut kiinni.	Poista harjarulla ja puhdista se manuaalisesti
Punainen + oranssi valo vilkkuvat + BRUSHROLLCLEAN™ -toiminto ei toimi + etuvalot ovat sammuneet	BRUSHROLLCLEAN ™ -toimintoa on käytetty liian pitkään.	Aseta ERGORAPIDO™ laustelineeseen 10 minuutin ajaksi toiminnon nollaamiseksi.
PUNAINEN valo – vakiovalo + ERGORAPIDO™ pysähtyy	ERGORAPIDO™ on ylikuumentunut	Puhdista suodattimet. Tarkista letku ja suulake tukkiutumien varalta. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteys huoltoliikkeeseen.

Tämä Li-21-versio on tarkoitettu 14,4 V:n jännitteelle ja siinä on yksi LED-merkkivalo.

Ενδεικτικές λυχνίες–κανονική λειτουργία	Τι σημαίνει αυτό;	Τι να κάνετε
Έκδοση 14,4V - 18V (μπαταρία ιόντων λιθίου):	3 λυχνίες = Η φόρτιση της μπαταρίας είναι ακόμα καλή, > 75 %	ΕΝΤΑΞΕΙ
1 – 3 πορτοκαλί λυχνίες κατά τη λειτουργία	2 λυχνίες = Η φόρτιση της μπαταρίας είναι ακόμα καλή, > 25 %	ΕΝΤΑΞΕΙ
	1 λυχνία = Η ERGORAPIDO™ θα σταματήσει σε λίγα λεπτά.	Τελειώστε το σκούπισμα + φορτίστε την ERGORAPIDO™
Η πορτοκαλί λυχνία ανάβει όταν τοποθετείτε τη σκούπα στη βάση φόρτισης	Δεν υπάρχει πρόβλημα - Η ERGORAPIDO™ φορτίζεται	ΕΝΤΑΞΕΙ
Η πορτοκαλί λυχνία αναβοσβήνει κάθε λεπτό ενώ η σκούπα βρίσκεται στη βάση φόρτισης.	Δεν υπάρχει πρόβλημα – Η ERGORAPIDO™ είναι πλήρως φορτισμένη.	Συνιστούμε να αφήνετε την ERGORAPIDO™ στη βάση φόρτισης μετά τη χρήση.

Προειδοποιητικές λυχνίες (μόνο στην έκδοση 14,4V - 18V ιόντων λιθίου)	Ποιο είναι το πρόβλημα;	Τι να κάνετε
Η πορτοκαλί λυχνία αναβοσβήνει + η συσκευή σταματά	Η μπαταρία είναι άδεια	Φορτίστε την ERGORAPIDO™.
Κόκκινη λυχνία - αναβοσβήνει	Έχει μπλοκάρει η βούρτσα-ρολό.	Αφαιρέστε τη βούρτσα-ρολό και καθαρίστε τη με το χέρι
Κόκκινη + πορτοκαλί λυχνία αναβοσβήνουν + δεν δουλεύει η λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ + οι προβολείς έχουν σβήσει	Η λειτουργία BRUSHROLLCLEAN ™ έχει χρησιμοποιηθεί για πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα.	Τοποθετήστε την ERGORAPIDO™ στη βάση φόρτισης για 10 λεπτά για να επανέλθει η λειτουργία.
ΚΟΚΚΙΝΗ λυχνία – σταθερά αναμμένη + η ERGORAPIDO™ σταματά	Η ERGORAPIDO™ έχει υπερθερμανθεί	Καθαρίστε τα φίλτρα. Ελέγξτε εάν υπάρχουν φραγμοί στο σωλήνα και το ακροφύσιο. Εάν το πρόβλημα δεν επιλύεται, επικοινωνήστε με κάποιο κέντρο σέρβις.

Αυτή η έκδοση του Li-21 ακολουθεί τη συμπεριφορά 14,4V με μία ένδειξη LED.

ما الذي يتعين علينا فعله؟	ماذا يعني هذا؟	لمبات المؤشر - تشغيل عادي
لا شيء	3 لمبات = قدرة البطارية لا تزال جيدة > 75% متبقي	الإصدار 18V (بطارية Li-Ion):
لا شيء	2 لمبات = قدرة البطارية لا تزال جيدة > 25% متبقي	1–3 لمبات برتقالية أثناء التشغيل
إنهاء التنظيف + شحن ERGORAPIDO™	1 لمبة = ERGORAPIDO™ سوف تتوقف بعد دقائق قليلة.	
لا شيء	ليست هناك مشكلة - ERGORAPIDO™ يتم شحنها	لمبة برتقالية عند وضع الجهاز على منصة الشحن
ننصح بالإبقاء على ERGORAPIDO™ على منصة الشحن بعد استخدامها.	ليست هناك مشكلة –ERGORAPIDO™ مشحونة تماما.	لمبة برتقالية تومض مرة كل دقيقة في منصة الشحن.

ماذا تفعل؟	ما المشكلة؟	أضواء التحذير – (الإصدار Li-Ion فقط)
اشحن مكنسة ERGORAPIDO™.	البطارية فارغة	لمبة برتقالية تومض + يتوقف المنتج
قم بإزالة أسطوانة الفرشاة وتنظيفها	أسطوانة الفرشاة بها انحشار.	ضوء أحمر - وامض
ضع مكنسة ERGORAPIDO™ في قاعدة الشحن لمدة 10 دقائق لإعادة ضبط هذه الوظيفة.	لقد تم استخدام وظيفة BRUSHROLLCLEAN™ لفترة طويلة للغاية.	أحمر + لمبة برتقالية تومض + وظيفة BRUSHROLLCLEAN™ لا تعمل + المصابيح الأمامية منطفئة
قم بتنظيف الفلاتر. افحص الخرطوم والفوهة للتحقق من عدم وجود انسدادات. إذا لم يؤد ذلك إلى حل المشكلة، فيرجى الاتصال بمركز الخدمة.	ازدادت سخونة مكنسة ERGORAPIDO™	ضوء أحمر – ثابت + توقف مكنسة ERGORAPIDO™ عن العمل

این مدل Li-21 از عملکرد ۱۴.۴ ولت با یک نشانگر LED تبعیت می‌کند.

Recommended operation and storage for Electrolux battery products based on, humidity and temperature levels.

1. Operation and charging enviroment:
Humidity levels: 20% to 80% (Non-Condensing)
To protect the motor & battery the product should not be stored or operated an ambient temperature below 5 °C or exceeds 35 °C . (95 °Farenheit). If this occurs the product needs to cool down before next use.

2. Storage enviroment/condition
If the product is stored for a extended time period (without usage or Charging) we recommend to store the product at normal room temperature with the batteries charged at 50% capacity. This will maintain the performance and run time of the product.
Humidity levels: 20% to 80% (non-condensing)
If the product is stored in temperature lower than normal room temperature please wait a few hours for the internal components of the products to warm up and dry before usage.

3. Dew Condensation Warning
Dew condensation may form inside the product under the following conditions:
- the unit is moved from a cold to a warm enviroment
- under conditions of very high humidity
- After heating a cold room.
Please wait a few hours for the internal components of the products to warm up and dry before usage.

Recommandations pour l'utilisation et le stockage des produits Electrolux équipés de batteries rechargeables, en fonction de la température ambiante et du taux d'humidité.

1. Conditions d'utilisation et de charge :
Taux d'humidité : 20 % à 80 % (sans condensation)
Afin de préserver le moteur et la batterie de votre ERGORAPIDO, l'appareil ne doit jamais être stocké ou utilisé quand la température ambiante est inférieure à 5 °C ou supérieure à 35 °C. (95° Farenheit). Dans ce cas, laissez le produit refroidir avant la prochaine utilisation.

2. Environnement / conditions de stockage
Si le produit est rangé pendant une période prolongée (sans être utilisé ou rechargé), nous vous conseillons de le stocker à température ambiante normale, en ayant pris soin auparavant de charger la batterie à 50 % de sa capacité. Ceci afin de préserver les performances et l'autonomie de l'appareil.
Taux d'humidité : 20 % à 80 % (sans condensation)
Si le produit a été stocké à une température inférieure à la normale, laissez-le quelques heures à température ambiante avant de l'utiliser, ceci afin que ses composants puissent sécher et soient à température ambiante normale.

3. Avertissement en cas de condensation
Des gouttelettes de condensation risquent de se former à l'intérieur du produit dans les cas suivants :
- l'appareil est déplacé d'un environnement froid vers un environnement chaud
- lorsque le taux d'humidité est très élevé
- après avoir chauffé une pièce où la température était basse.
Patientez quelques heures avant d'utiliser le produit, afin que ses composants puissent sécher et soient à température ambiante normale.

Empfohlener Betrieb und Lagerung von AEG-Akkusaugern basierend auf Luftfeuchtigkeit und Temperatur.

1. Betrieb und Ladebedingungen:
Luftfeuchtigkeit: 20 % bis 80 % (nicht kondensierend)
Zum Schutz des Motors und Akkus sollte das Gerät nicht in einer Umgebungstemperatur unter 5 °Celsius oder über 35 °Celsius gelagert oder betrieben werden. (95 °Fahrenheit). Wenn dies der Fall ist, muss das Produkt vor der nächsten Verwendung abgekühlt werden.

2. Lagerung und Lagerbedingungen
Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum gelagert und weder verwendet noch geladen wird, empfehlen wir eine Lagerung bei normaler Raumtemperatur mit einem Akkuladestand von 50 %. Dadurch werden die Leistungsfähigkeit und die Laufzeit des Produkts gewährleistet.
Luftfeuchtigkeit: 20 % bis 80 % (nicht kondensierend)
Wenn das Produkt unter der normalen Raumtemperatur gelagert wird, warten Sie vor der Verwendung ein paar Stunden, bis die Innenteile aufgewärmt und trocken sind.

3. Warnung vor Kondenswasserbildung
Unter folgenden Umständen kann sich im Produkt Kondenswasser bilden:
- das Gerät wird von einer kalten Umgebung in eine warme verlagert
- sehr hohe Luftfeuchtigkeit
- nach dem Heizen eines kalten Zimmers
Warten Sie vor der Verwendung des Produkts ein paar Stunden, bis die Innenteile aufgewärmt und trocken sind.

Raccomandazioni di utilizzo e magazzinaggio per i prodotti a batteria Electrolux in base alla temperatura e ai livelli di umidità.

1. Ambiente di utilizzo e di ricarica:
Livelli di umidità: dal 20% all'80% (senza condensazione)
Per proteggere il motore e la batteria, il prodotto non deve essere riposto o utilizzato in un ambiente con temperatura inferiore a 5 °C o superiore a 35 °C. (95 °F). Se questo dovesse accadere, sarà necessario attendere il raffreddamento del prodotto prima di poterlo utilizzare di nuovo.

2. Ambiente/condizioni di magazzinaggio
Se il prodotto non viene utilizzato o ricaricato per un lungo periodo, si consiglia di tenere il prodotto a temperatura ambiente normale con le batterie cariche al 50%. In questo modo sarà possibile mantenere le prestazioni e l'autonomia del prodotto.
Livelli di umidità: dal 20% all'80% (senza condensazione)
Se il prodotto è tenuto a una temperatura ambiente inferiore alla norma, attendere che i componenti interni del prodotto si scaldino e si asciughino per alcune ore prima dell'utilizzo.

3. Avvertenza per condensazione e rugiada
si potrebbero formare condensa o rugiada all'interno del prodotto nelle seguenti condizioni:
- l'unità viene spostata da un ambiente freddo a uno caldo
- umidità molto elevata
- Dopo avere riscaldato una stanza fredda.
Attendere che i componenti interni del prodotto si scaldino e si asciughino per alcune ore prima dell'utilizzo.

Recomendaciones sobre el funcionamiento y el almacenamiento de productos Electrolux que funcionan con batería según los niveles de temperatura y humedad.

1. Condiciones de funcionamiento y carga:
Niveles de humedad: del 20% al 80% (sin condensación)
Para proteger el motor y la batería, el producto no debe guardarse ni utilizarse a una temperatura ambiente inferior a 5 °C o superior a 35 °C. (95° Farenheit). Si esto ocurre, el producto deberá enfriarse antes del siguiente uso.

2. Condiciones de almacenamiento
Si el producto permanece almacenado durante un período de tiempo prolongado (sin utilizarse ni cargarse), recomendamos almacenarlo a temperatura ambiente normal y con la batería cargada al 50 % de su capacidad. Esto mantendrá el rendimiento y el tiempo de funcionamiento del producto.
Niveles de humedad: del 20 % al 80 % (sin condensación)
Si el producto se almacena a una temperatura inferior a la temperatura ambiente normal, espere unas horas a que los componentes internos se calienten y se sequen antes de utilizarlo.

3. Advertencia sobre la formación de rocío
Es posible que se forme rocío dentro del producto si se dan las siguientes condiciones:
- la unidad se traslada de un ambiente frío a uno más cálido
- existen niveles de humedad muy altos
- tras caldear una habitación fría
Espere unas horas a que los componentes internos del producto se calienten y se sequen antes de utilizarlo.

Aanbevolen gebruik en opslag voor accuproducten van Electrolux met betrekking tot luchtvochtigheid en temperatuur.

1. Gebruiks- en oplaadomgeving:
Vochtigheid: 20% tot 80% (niet-condenserend)
Ter bescherming van de motor en batterij mag het product niet worden gebruikt of opgeborgen bij een omgevingstemperatuur die lager is dan 5 °C of hoger dan 35 °C. Als dit optreedt, dient het product eerst af te koelen alvorens het weer wordt gebruikt.

2. Opslagomgeving en -omstandigheden
Indien het product voor een langere periode wordt opgeslagen (zonder gebruik of opladen), raden wij u aan om dat te doen bij normale kamertemperatuur met de accu opgeladen tot 50% van de maximale capaciteit. Hiermee behoudt u de prestaties en levensduur van het product.
Luchtvochtigheid: 20% tot 80% (niet-condenserend)
Indien het product wordt opgeslagen bij een temperatuur onder normale kamertemperatuur, dient u voor gebruik enkele uren te wachten zodat de interne onderdelen kunnen opwarmen en droog kunnen worden.

3. Condensatiewaarschuwing
In de volgende omstandigheden kan er condensatie ontstaan aan de binnenkant van het product:
- Het apparaat is van een koude naar een warme omgeving verplaatst.
- Het apparaat staat in een zeer luchtvochtige omgeving.
- U heeft een koude kamer opgewarmd.
Wacht een paar uur voordat u het apparaat gebruikt zodat de interne componenten van het apparaat kunnen opwarmen en droog kunnen worden.

Funcionamento e armazenamento recomendados de produtos Electrolux com baterias, baseados nos níveis de humidade e de temperatura.

1. Ambiente de funcionamento e carregamento:
Níveis de humidade: de 20% a 80% (sem condensação)
Para proteger o motor e a bateria, o produto não deve ser armazenado nem operado a uma temperatura ambiente inferior a 5 °C ou superior a 35 °C. (95 °F). Se isto ocorrer, é necessário que o produto arrefeça antes de ser utilizado novamente.

2. Ambiente/condições de armazenamento
Se o produto for armazenado durante um longo período de tempo (sem ser utilizado ou carregado), recomenda-se o armazenamento do produto a uma temperatura ambiente normal, com as baterias carregadas a 50% da capacidade. Desta forma, é possível manter a performance e o tempo de execução do produto.
Níveis de humidade: de 20% a 80% (sem condensação)
Se o produto for armazenado a uma temperatura inferior à temperatura ambiente normal, aguarde algumas horas antes de o utilizar, até os respetivos componentes internos aquecerem e secarem.

3. Aviso de condensação de humidade
É possível a formação de condensação de humidade no interior do produto nas seguintes condições:
- a unidade é movida de um ambiente frio para um ambiente quente
- o nível de humidade é muito elevado
- após o aquecimento de uma divisão fria
Aguarde algumas horas antes de utilizar os produtos, até os respetivos componentes internos aquecerem e secarem.

Anbefalet drift og opbevaring af batteridrevne Electrolux produkter ud fra luftfugtighed og temperatur.

1. Omgivelsesbetingelser for drift og opladning:
Luftfugtighed: 20-80 % (ikke-kondenserende)
For at beskytte motoren og batteriet bør produktet ikke opbevares eller anvendes ved en omgivende temperatur på under 5 °C eller over 35 °C. (95 °Fahrenheit). Hvis dette sker, skal produktet have lov til at køle af, før det tages i brug igen.

2. Opbevaringsomgivelser/betingelser
Hvis produktet opbevares i længere tid (uden at blive brugt eller opladet), anbefaler vi at opbevare produktet ved normal stuetemperatur med batterierne opladet 50 %. Herved opretholdes produktets ydeevne og levetid.
Luftfugtighed: 20-80 % (ikke-kondenserende)
Hvis produktet opbevares ved temperaturer, der ligger under normal stuetemperatur, skal du vente et par timer, indtil produktets indvendige komponenter er varmet op og tørret, før det tages i brug.

3. Advarsel om kondensering
Der kan opstå kondensering inde i produktet ved følgende omgivelsesbetingelser:
- enheden flyttes fra kolde til varme omgivelser
- ved meget høj luftfugtighed
- efter opvarmning af et koldt rum.
Vent et par timer, indtil produktets indvendige komponenter er varmet op og tørret, før det tages i brug.

Anbefalt bruk og oppbevaring av batteriprodukter fra Electrolux basert på fuktighet og temperatur.

1. Bruks- og oppladningsmiljø:
Fuktighet: 20 % til 80 % (uten kondensering)
For å beskytte motoren og batteriet bør produktet ikke oppbevares eller brukes ved omgivelsestemperaturer under 5 °C eller over 35 °C. (95 °F). Hvis dette skjer, må produktet avkjøles før det kan brukes igjen.

2. Oppbevaringsmiljø/-forhold
Hvis produktet skal oppbevares over en lengre periode (uten at det brukes eller lades), anbefaler vi at du oppbevarer det i romtemperatur og med batteri som er omtrent 50 % fulladet. Dette ivaretar best ytelsen og driftstiden til produktet.
Fuktighet: 20 % til 80 % (uten kondensering)
Hvis du oppbevarer produktet ved en temperatur som er lavere enn romtemperatur, må du la det stå i romtemperatur et par timer slik at komponentene kan varmes opp og tørkes før du bruker det.

3. Advarsel om kondensering
Det kan dannes kondens inne i produktet under følgende forhold:
– hvis enheten flyttes fra et kaldt til et varmt miljø
– under svært fuktige forhold
– etter at et kaldt rom har blitt varmet opp
Vent et par timer slik at de interne komponentene har blitt varme og tørre før du bruker enheten.

Electroluxin akkulaitteiden suositeltu käyttö ja varastointi kosteus- ja lämpötilatasojen mukaan.

1. Käyttö- ja latausympäristö:
Kosteustaso: 20–80 % (tiivistymätön)
Moottorin ja akun suojelemiseksi tuotetta ei saa säilyttää tai käyttää alle 5 °C:n tai yli 35 °C:n lämpötilassa. (95 °F). Jos näin käy, tuotteen on jäähdyttävä ennen seuraavaa käyttöä.

2. Varastointiympäristö ja -olosuhteet
Jos tuotetta säilytetään pitkään ilman käyttöä tai lataamista, suosittelemme sen varastointia normaalissa huonelämpötilassa niin, että akkujen varaustaso on 50 %. Tämä pitää yllä tuotteen suorituskykyä ja toiminta-aikaa.
Kosteustaso: 20–80 % (tiivistymätön)
Jos tuotetta säilytetään normaalia huoneenlämpöä kylmemmässä tilassa, se on tuotava ennen käyttöä muutamaksi tunniksi huoneenlämpöön, jotta sen sisäosat lämpenevät ja kuivuvat.

3. Kosteudentiivistymisvaroitus
Tuotteen sisälle voi tiivistyä kosteutta, jos
– tuote on siirretty kylmästä lämpimään ympäristöön
– ympäristön ilmankosteus on suuri
– kylmää huonetta on lämmitetty.
Odota muutama tunti ennen käyttöä, jotta tuotteen sisäosat lämpenevät ja kuivuvat.

Rekommenderad användning och förvaring av Electrolux-produkter med batterier vad gäller fuktighet och temperaturnivåer.

1. Användnings- och laddningsmiljö:
Fuktighetsnivåer: 20 % till 80 % (icke-kondenserande)
För att skydda motorn och batteriet bör produkten inte förvaras eller användas där den omgivande temperaturen är lägre än +5 °C eller högre än +35 °C. (95 °Farenheit). Om det inträffar måste produkten svalna innan den används nästa gång.

2. Förvaringsmiljö/-tillstånd
Om produkten bara förvaras under en längre tid (utan att användas eller laddas) bör du förvara produkten i normal rumstemperatur med batterierna laddade till 50 %. Då upprätthålls produktens prestanda och batteritid.
Fuktighetsnivåer: 20 % till 80 % (icke-kondenserande)
Om produkten har förvarats i temperaturer lägre än normal rumstemperatur väntar du i några timmar så att de inre komponenterna hinner värmas upp och torka innan du använder produkten.

3. Varning för daggkondens
Daggkondens kan uppstå inuti produkten under följande förhållanden:
– Enheten flyttas från en kall till en varm miljö
– Om luftfuktigheten är väldigt hög
– Efter att ett kallt rum har värmts upp.
Vänta i några timmar så att de inre komponenterna hinner värmas upp och torka innan du använder produkten.

Συνιστώμενες συνθήκες υγρασίας και θερμοκρασίας για τη λειτουργία και την αποθήκευση των προϊόντων Electrolux με μπαταρία.

1. Περιβάλλον λειτουργίας και φόρτισης:
Ποσοστό υγρασίας: 20% έως 80% (χωρίς συμπύκνωση)
Για να προστατεύσετε το μοτέρ και τη μπαταρία το προϊόν δεν πρέπει να αποθηκεύεται ή να λειτουργεί σε θερμοκρασία περιβάλλοντος κάτω από 5 °C ή μεγαλύτερη από 35 °C . (95 °Farenheit). Σε αυτήν την περίπτωση πρέπει να αφήσετε το προϊόν να κρυώσει πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.

2. Περιβάλλον/συνθήκες αποθήκευσης
Όταν το προϊόν παραμένει αποθηκευμένο για μεγάλο διάστημα (χωρίς να χρησιμοποιείται ή να φορτίζεται), σας συνιστούμε να το φυλάσσετε σε κανονική θερμοκρασία δωματίου με τις μπαταρίες φορτισμένες στο 50%. Με αυτόν τον τρόπο διατηρείται η απόδοση και ο χρόνος λειτουργίας του προϊόντος.
Ποσοστό υγρασίας: 20% έως 80% (χωρίς συμπύκνωση)
Αν το προϊόν έχει αποθηκευτεί σε περιβάλλον με χαμηλότερη θερμοκρασία από την κανονική, περιμένετε μερικές ώρες μέχρι να ζεσταθούν και να στεγνώσουν τα εσωτερικά του εξαρτήματα πριν το χρησιμοποιήσετε.

3. Προειδοποίηση για συμπύκνωση υδρατμών
Ενδέχεται να παρατηρηθεί συμπύκνωση υδρατμών στο εσωτερικό του προϊόντος στις εξής περιπτώσεις:
- μετά από μεταφορά της μονάδας από κρύο σε ζεστό περιβάλλον
-σε συνθήκες υπερβολικής υγρασίας
- μετά από θέρμανση ενός κρύου χώρου
Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, περιμένετε μερικές ώρες μέχρι να ζεσταθούν και να στεγνώσουν τα εσωτερικά του εξαρτήματα.

طريقة التشغيل والتخزين الموصى بها لمنتجات Electrolux التي تعمل بالبطاريات تعتمد على مستوى الرطوبة ودرجات الحرارة.

١. بيئة التشغيل والشحن:
مستويات الرطوبة: من ٢٠٪ إلى ٨٠٪ (غير مكثّفة)
لحماية المحرك والبطارية، يجب عدم تخزين المنتج أو تشغيله في مكان تتدنى فيه درجة الحرارة عن ٥ درجات أو تتخطى ٣٥ درجة. (٩٥ درجة فهرنهايت). في حال حدث ذلك، يجب ترك المنتج ليبرد قبل الاستخدام التالي.

٢. بيئة/شروط التخزين
في حال تخزين المنتج لفترة زمنية طويلة (من دون استخدامه أو شحنه) ننصح بتخزينه في درجة حرارة الغرفة الطبيعية مع شحن البطاريات بنسبة ٥٠٪. سيحافظ ذلك على أداء المنتج ووقت تشغيله.
مستويات الرطوبة: من ٢٠٪ إلى ٨٠٪ (غير مكثّفة)
في حال تخزين المنتج في درجة حرارة أقل من درجة حرارة الغرفة، يرجى الانتظار بضع ساعات حتى تسخن المكونات الداخلية للمنتجات وتجف قبل الاستخدام.

٣. تحذير حول تكثيف الندى
قد يحصل تكثيف الندى من داخل المنتج في ظل الظروف التالية:
- نقل الوحدة من بيئة باردة إلى بيئة دافئة
-مستويات رطوبة مرتفعة جدًا
- بعد تدفئة غرفة باردة.
يرجى الانتظار بضع ساعات حتى تسخن المكونات الداخلية للمنتجات وتجف قبل الاستخدام.

Servicing or repairs
Accessories and spare parts are available from your dealer, on www.aeg.com/shop or through your customer service centre.
In cases of breakdown or faults, your ERGORAPIDO™ must be taken to an authorized AEG service centre.
If the supply cord or charger is damaged, it must be replaced by AEG or its service agent or an equally qualified person in order to avoid a hazard.

Consumer information
AEG declines all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance.
This warranty does not cover reduction in battery runtime due to battery age or use, as the life of the battery depends upon the amount and nature of use.
This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes.
For details see our web site: www. aeg.com
We declare that this battery-operated vacuum cleaner, intended for domestic use, conforms to the EMC Directive 2004/108/EC, Low Voltage Directive 2006/95/EC and the CE marking Directive 93/68/EEC. All conformity testing has been done by an independent third party testing body.

Wartung und Reparatur
Zubehör und Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Händler, auf www.aeg.com/shop oder über das Kundenservice-Center.
Sollte ein Defekt am ERGORAPIDO™ vorliegen, kontaktieren Sie einen autorisierten AEG-Kundendienst.
Zur Vermeidung von Unfallrisiken müssen beschädigte Netzkabel und Ladegeräte durch AEG, den Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person ausgetauscht werden.

Informationen für den Verbraucher
AEG übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch den unsachgemäßen oder unbefugten Gebrauch des Gerätes entstehen.
Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die Verringerung der Akku-Laufzeit durch Alterung und Verschleiß.
Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Plastikteile sind für Recyclingzwecke markiert.
Einzelheiten dazu finden Sie auf unserer Website: www.aeg.com
Wir erklären, dass dieser für die Nutzung im Haushalt konstruierte Akkustaubsauger der EMV-Richtlinie 2004/108/EC, der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/ EC sowie der CE-Kennzeichnungsrichtlinie 93/68/EG entspricht. Alle Konformitätstests wurden von einer unabhängigen Prüfstelle durchgeführt.

Maintenance ou réparations
Des accessoires et pièces detachées de rechange sont disponibles chez votre revendeur, sur le site www.aeg.fr (pièces détachées), ou auprès du service après-vente.
En cas de panne, apportez votre ERGORAPIDO™ à un centre service agréé par AEG.
Afin d'éviter tout danger, si le câble d'alimentation ou le chargeur sont endommagés, ils doivent être remplacés par un technicien qualifié et agréé AEG.

Informations destinées au client
AEG décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil ou par des modifications sur l'appareil.
Cette garantie ne couvre pas la perte d'autonomie de la batterie liée à son âge et/ou à son utilisation.
Ce produit est conçu dans le respect de l'environnement. Tous les éléments en plastique sont marqués d'un symbole de recyclage.
Pour plus de détails, consultez notre site Internet : www.aeg.com
Nous déclarons que cet aspirateur fonctionnant avec une batterie et conçu pour une utilisation domestique est conforme à la directive de compatibilité électromagnétique 2004/108/CE, la directive de basse tension 2006/95/CE et la directive de marquage CE 93/68/CEE. Tous les tests de conformité ont été effectués par un organisme de test tiers indépendant.

Manutenzione o riparazioni
Accessori e pezzi di ricambio sono disponibili presso il proprio rivenditore di fiducia, su www.aeg.com/shop o presso il Centro di Assistenza locale.
In caso di guasti o difetti, portare l'aspirapolvere ERGORAPIDO™ presso un centro di assistenza autorizzato AEG.
Se il cavo di alimentazione o il caricabatteria fosse danneggiato, deve essere sostituito solo da AEG o da un agente dell'assistenza o da una persona qualificata per evitare eventuali pericoli.

Informazioni per l'utente
AEG declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da uso improprio o manomissione dell'apparecchiatura.
La presente garanzia non copre la riduzione del tempo di utilizzo delle batterie in seguito a usura.
Questo prodotto è stato progettato nel rispetto dell'ambiente. Tutte le parti in plastica sono contrassegnate per ragioni di riciclaggio.
Per ulteriori dettagli, visitate il nostro sito Web: www.aeg.com
Si dichiara che questo aspirapolvere alimentato a batteria, progettato per l'uso domestico, è conforme alla Direttiva CEM 2004/108/CE, alla Direttiva sulle basse tensioni 2006/95/CE e alla direttiva 93/68/CEE in materia di marcatura. Tutti i test di conformità sono stati effettuati da un ente indipendente.

Asistencia o reparaciones
Los accesorios y repuestos están disponibles en su distribuidor, en www.aeg.com/shop o a través del centro de atención al cliente.
En caso de avería o fallo, debe llevar su ERGORAPIDO™ a un centro de servicio autorizado de AEG.
Si el cable eléctrico o el cargador sufren algún daño, tendrá que cambiarlo AEG, su servicio técnico o un profesional para evitar riesgos.

Información para el consumidor
AEG rechaza toda responsabilidad por los daños debidos al uso inadecuado del aparato o en caso de manipulación del mismo.
Esta garantía no cubre la reducción de la duración de la batería debido al uso o antigüedad.
Este producto se ha diseñado pensando en el medio ambiente. Todas las piezas de plástico se han marcado para fines de reciclaje.
Para obtener más información, visite nuestro sitio web: www.aeg.com
Declaramos que este aspirador con baterías, destinada al uso doméstico, se ajusta a la Directiva EMC 2004/108/CE, la Directiva de baja tensión 2006/95/CE y la Directiva de marcas CE 93/68/CEE. Todas las pruebas de conformidad las ha realizado una entidad tercera independiente.

Onderhoud of reparaties
In het geval van een defect of storing brengt u uw ERGORAPIDO™ naar een erkend AEG-servicecentrum.
Als de voedingskabel of het oplaadstation beschadigd is, moet deze worden vervangen door AEG, de onderhoudsdienst van AEG of een gelijksoortig gekwalificeerde persoon teneinde gevaarlijke situaties te voorkomen.

Informatie voor de consument
AEG wijst alle verantwoordelijkheid af voor alle schade die voortvloeit uit eventueel onjuist gebruik van het apparaat of wanneer er met het apparaat wordt geknoeid.
Deze garantie dekt niet de vermindering van de levensduur van de batterij vanwege de veroudering of gebruik.
Dit product is ontworpen om het milieu te sparen. Alle plastic onderdelen zijn gemarkeerd voor recyclingdoeleinden.
Zie onze website www.aeg.com voor meer informatie.
Wij verklaren hierbij dat deze door batterijen aangestuurde stofzuiger, bedoeld voor huishoudelijk gebruik, voldoet aan EMC-richtlijn 2004/108/EC, richtlijn 2006/95/EC met betrekking tot laagspanning en richtlijn 93/68/EEC met betrekking tot het EG-keurmerk. Alle conformiteitstesten zijn uitgevoerd door een onafhankelijke derde onderzoeksinstituut.

Assistência e reparações
Pode obter acessórios e peças de substituição no seu concessionário, em www.aeg.com/shop e através do nosso centro de apoio ao cliente.
Se o seu ERGORAPIDO™ avariar ou deixar de funcionar, deve levá-lo a um centro de assistência AEG autorizado.
Se o cabo de alimentação ou o transformador estiver danificado, deve ser substituído pela AEG, por um agente de assistência da AEG ou por uma pessoa igualmente qualificada para se evitar perigos.

Informação para o consumidor
A AEG rejeita qualquer responsabilidade por todos os danos decorrentes de utilização imprópria do aparelho ou de violação do aparelho.
Esta garantia não cobre a redução da autonomia da bateria resultante da utilização ou da idade da bateria.
Este produto foi concebido a pensar no ambiente. Todas as peças de plástico estão marcadas para efeitos de reciclagem.
Para mais informações, visite o nosso website: www.aeg.com
Declaramos que este aspirador operado a bateria, destinado a utilização doméstica, está em conformidade com a Directiva 2004/108/CE relativa à compatibilidade electromagnética, com a Directiva 2006/95/CE relativa a baixa tensão e com a Directiva 93/68/CEE relativa à marcação CE. Todos os testes de conformidade foram executados por uma entidade de testes externa e independente.

Service eller reparationer
Tilbehør og reservedele er tilgængelige hos din forhandler, på www.aeg.dk/Tilbehør & Reservedele eller gennem dit kundeservicecenter.
I tilfælde af driftsforstyrrelse eller fejl skal du bringe din ERGORAPIDO™ til et autoriseret AEG servicecenter.
Hvis netkablet eller opladeren beskadiges, skal de udskiftes af AEG eller dennes serviceleverandør eller en montør med tilsvarende kvalifikationer for at forebygge, at nogen udsættes for fare.

Forbrugeroplysninger
AEG frafalder ethvert ansvar for alle skader, som skyldes forkert brug af apparatet, eller hvis der er blevet pillet ved apparatet.
Denne garanti dækker ikke batteriets reducerede driftstid på grund af alder eller brug.
Dette produkt er udviklet med tanke på miljøet. Alle plastdele er mærkede, så de kan genbruges.
Se vores webside for detaljerede oplysninger: www. aeg.com
Vi erklærer, at denne batteridrevne støvsuger, som er beregnet til husholdningsbrug, er i overensstemmelse med EMC-direktivet 2004/108/EC, Lavspændingsdirektivet 2006/95/EC og CE-mærkning, direktivet 93/68/EØF. Al overensstemmelsesafprøvning er foretaget af et uafhængigt tredjeparts afprøvningsorgan.

Service eller reparasjon
Tilbehør og ekstradeler er tilgjengelige hos din leverandør, på www.aeg.com/shop eller gjennom ditt kundeservicesenter.
Dersom det oppstår feil, må ERGORAPIDO™ repareres av et autorisert AEG-serviceverksted.
Hvis strømkabelen eller laderen blir skadet, må den skiftes av AEG, en autorisert servicerepresentant eller annen kvalifisert person for å unngå fare.

Forbrukerinformasjon
AEG fraskriver seg alt ansvar for alle skader som oppstår fra enhver uriktig bruk av produktet eller ved tilfeller av manipulering av produktet.
Reduksjon i batteritiden på grunn batteriets alder eller bruk dekkes ikke av reklamasjonsrettigheter.
Dette produktet er konstruert med tanke på miljøet. Alle plastdeler er merket for resirkulering.
Hvis du vil ha mer informasjon, kan du se på nettsiden vår: www. aeg. com
Vi erklærer at denne batteridrevne støvsugeren, beregnet på hjemmebruk, er i samsvar med EMC-direktiv 2004/108/EC, lavspenningsdirektiv 2006/95/EC og CE-merkingsdirektiv 93/68/EØF. All samsvarstesting har blitt utført av et uavhengig tredjeparts testorgan.

Service eller reparation
Tillbehör och reservdelar finns tillgängliga hos eller genom din återförsäljare, på www.aeg.com/shop eller genom ditt kundservicecenter.
I händelse av stopp eller fel måste du lämna in din ERGORAPIDO™ på en av AEG auktoriserad serviceverkstad.
Om sladden eller laddaren är skadad måste den bytas ut av AEG eller dennes serviceagent, eller av annan kvalificerad person för att undvika fara.

Information till konsumenten
AEG frånsäger sig allt ansvar för alla skador som uppkommit genom felaktigt bruk av dammsugaren eller i fall av manipulering av apparaten.
Denna garanti täcker inte minskad batterikapacitet på grund av batteriets ålder eller användning.
Denna produkt är utformad med miljön i åtanke. Alla plastdelar är markerade för återvinningssyften.
Mer information finns på vår webbplats: www.aeg.com
Vi intygar att denna batteridrivna dammsugare, avsedd för hushållsbruk, uppfyller EMC-direktivet 2004/108/EG, direktivet om lågspänning 2006/95/EG och direktivet om CE-märkning 93/68/EEG. Alla överensstämmelsetester har utförts av ett oberoende testinstitut.

Huolto ja korjaus
Lisävarusteet ja varaosat ovat saatavilla paikalliselta jälleenmyyjältä tai osoitteesta www.aeg.fi/webshop.
Mikäli ERGORAPIDO™-imuri vaurioituu tai vioittuu, vie se valtuutettuun AEG-huoltopalveluun.
Jos virtajohto tai laturi on vaurioitunut, se on annettava AEGin tai sen huoltopisteen tai vastaavan pätevän henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.

Kuluttajatiedot
AEG ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai jos laitetta on peukaloitu.
Takuu ei kata akun käyttöajan lyhenemistä akun käyttöiän tai käytön seurauksena.
Laite on suunniteltu ympäristöä ajatellen. Kaikki muoviosat on merkitty kierrätystä varten.
Lue lisätietoa osoitteesta: www.aeg.com
Vakuutamme, että tämä kotitalouskäyttöön tarkoitettu akkutoiminen pölynimuri täyttää EMC-direktiivin 2004/108/EY, pienjännitedirektiivin 2006/95/EY ja CE-merkin direktiivin 93/68/ETY vaatimukset.
Riippumaton kolmannen osapuolen testauslaitos on suorittanut kaikki vaatimustenmukaisuustestit.

Εργασίες συντήρησης ή επισκευής
Τα εξαρτήματα και τα ανταλλακτικά είναι διαθέσιμα από τον αντιπρόσωπο, στην τοποθεσία www.aeg.com/shop ή μέσω του κέντρου εξυπηρέτησης πελατών.
Σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας, θα πρέπει να πάτε τη σκούπα ERGORAPIDO™ σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της AEG.
Εάν υπάρχει βλάβη στο καλώδιο τροφοδοσίας ή τον φορτιστή, αυτά τα εξαρτήματα πρέπει να αντικατασταθούν από την AEG ή τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από άλλο εξίσου εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου.

Πληροφορίες για τον πελάτη
Η AEG αποποιείται κάθε ευθύνη για τυχόν ζημίες από εσφαλμένη χρήση της συσκευής ή από παρέμβαση στη συσκευή.
Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει τη μείωση στη διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας λόγω της ηλικίας ή χρήσης της μπαταρίας.
Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί λαμβάνοντας υπόψη το περιβάλλον. Όλα τα πλαστικά μέρη είναι σημασμένα κατάλληλα με σκοπό να ανακυκλωθούν.
Για λεπτομέρειες, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας: www.aeg.com
Δηλώνουμε ότι αυτή η ηλεκτρική σκούπα, η οποία λειτουργεί με μπαταρία και προορίζεται για οικιακή χρήση, συμμορφώνεται με την Οδηγία ΗΜΣ 2004/108/ΕΚ, την Οδηγία περί χαμηλής τάσης 2006/95/ΕΚ και την Οδηγία σήμανσης CE 93/68/ΕΟΚ. Όλες οι δοκιμές συμμόρφωσης έχουν διεξαχθεί από ανεξάρτητο σώμα δοκιμών.

الخدمة أو الإصلاحات
الملحقات وقطع الغيار متوفرة من وكيلك، على الموقع www.aeg/shop أو من خلال مركز خدمة العملاء لديك.
في حالة حدوث عطل في مكنسة ™ERGORAPIDO، يجب اصطحابها إلى أحد مراكز خدمة AEG المعتمدة.
في حالة تلف سلك إمداد الكهرباء أو الشاحن، يجب استبداله بمعرفة AEG، أو وكيل الخدمة التابع لها، أو أي شخص مؤهل آخر لتفادي التعرض للخطر.

معلومات للمستهلك
تخلي AEG مسؤوليتها عن كل الأضرار الناتجة عن أي استخدام غير ملائم للجهاز أو في حالة العبث بالجهاز.

لا يغطي هذا الضمان انخفاض وقت تشغيل البطارية نتيجة لعمرها أو استخدامها.

تم تصميم هذا المنتج مع التركيز على النواحي البيئية. جميع الأجزاء البلاستيكية مميزة لأغراض إعادة التدوير.
لمعرفة التفاصيل، تفضل بزيارة موقعنا الإلكتروني: www.aeg.com

نقر بأن هذه المكنسة الكهربية التي تعمل بالبطاريات والمخصصة للاستخدام المنزلي تتوافق مع توجيه التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) رقم 2004/108/EC، وتوجيه الجهد المنخفض رقم 2006/95/EC، وتوجيه علامة CE رقم 93E68/EEC. وقد تم إجراء كل اختبارات التوافق بمعرفة هيئة اختبارات خارجية مستقلة.

English

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Italiano

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Nederlands

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Deutsch

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Español

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Dansk

Symbolet på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produkt er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.

Français

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Português

O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Norsk

Symbolet på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

Svenska

Symbolen ▬ på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Suomi

Symboli ▬, joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantoimistosta, talousjätehuoltopalvelusta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

Ελληνικά

Το σύμβολο ▬ στο προϊόν ή επάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μ εταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα . Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλε-κτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Arabic

يدل الرمز ▬ الموجود على المنتج أو على العبوة الخاصة به على أنه لا يجوز التعامل مع هذا المنتج باعتباره أحد المخلفات المنزلية. وبدلاً من ذلك، يجب تسليمه إلى أحد أماكن معالجة المخلفات الملائمة الخاصة بإعادة تصنيع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.

وبالتأكد من أن هذا المنتج قد تم التخلص منه بطريقة ملائمة، تكون قد ساعدت في منع حدوث عواقب سلبية محتملة من شأنها أن تؤثر على البيئة وصحة الإنسان، والتي كان من المحتمل حدوثها إذا تم التعامل مع مخلفات هذا المنتج بطريقة غير ملائمة.
للحصول على المزيد من المعلومات المفصلة حول إعادة تصنيع هذا المنتج، الرجاء الاتصال بمكتب المدينة في منطقتك أو مرفق التخلص من النفايات المنزلية التابع لك أو المتجر الذي اشتريت منه هذا المنتج.

2198910 22

www.aeg-home.com

AEG